



古今譯經圖紀卷第一

沙門靖邁次

吹

後漢劉氏都洛陽

惟孝明皇帝以永平三年歲次庚申  
帝夢金人頂有日月光飛來殿庭上  
問群臣太史傅毅對曰臣聞西域有  
神号之為佛

陛下所夢固其是乎至七年歲次甲子  
帝勅郎中蔡愔中郎將秦景博士王  
遵等一十八人西尋佛法愔等至印  
度國請迦葉摩騰竺法蘭共還用白  
馬馱經并將畫釋迦佛像以永平十  
年歲次丁卯至于洛陽

帝悅造白馬寺至十四年歲次辛未  
正月一日五岳道士褚善信等負情  
不悅因朝正之次表請較試

勅遣尚書令宋庠引入長樂宮

帝曰此月十五日大集白馬寺南門  
外日信等以靈寶諸經置道東壇上  
帝以經像舍利置道西七寶行殿上  
信等遶壇涕泣稽請天尊詞情懇切  
又以栴檀柴等燒經奠經无損以為

神異然所燒經並從灰燼先時昇天  
入火履水隱形皆不復能善禁呪者  
呼策不應時太傅張行語信曰所試  
无驗即是虛妄宜就西域真法時南  
岳道士費祚才等慙忸自感而死時  
佛舍利光明五色直上空中旋環如  
蓋遍覆大衆映蔽日輪摩騰法師先  
是阿羅漢即以神足遊空飛行坐卧  
神化自在時天雨寶花及奏作衆樂  
感動人情大衆歡悅摩騰復坐法蘭  
說法時衆咸喜得未曾有後宮陰  
夫人王嬃好等一百九十人出家司  
空陽城侯劉善峻鎮遠將軍姜苟兒  
等二百六十八人出家四岳道士呂  
慧通等六百二十人出家京都男女  
張子尚阿潘等三百九十一人出家  
帝親與群官為出家者剃髮給施供  
養經三十日造寺十所城外七寺城  
內三寺七寺安僧三寺安尼具如  
漢明帝法本內傳說  
沙門迦葉摩騰中印度人婆羅門種  
幼而敏悟兼有風姿博學多聞特明  
經律思力精博探蹟鉤深敷文指理

古今譯經圖紀卷第一 第三册 六字字

每有新義出於神表嘗遊西印度有一小國請騰講金光明經俄而隣國興師而來既將踐境輟有事尋兵不能進彼國兵衆疑有異術密遣使覘但見君臣安然共聽其所講大乘經明地神王護國之法於是彼國既覩斯神驗請和求法時蔡愔等稟請於騰騰遂與愔等俱來見帝於洛陽以永平十年歲次丁卯於白馬寺譯四十二章經卷一此經本是外國經抄騰以大化初傳人未深信蘊其妙解不即多翻且撮經要以導時俗騰後終於洛陽沙門竺法蘭中印度人少而機悟淹雅博愛多通禪思毗尼莫不窮妙誦經百餘方言學徒千餘居不求安常懷弘利戒軌嚴峻衆莫能窺遇愔求請便有輕舉之志而國主不聽密與騰同來間行後至以漢明帝時初共騰譯四十二章經騰卒蘭以永平十一年歲次戊辰至十三年庚午自譯佛本行經卷五十地斷結經卷四法海藏經卷三佛本生經卷二百

古今譯經圖紀卷第一 第四册 六字字

六十戒合異卷二惣五部一十六卷初武帝穿昆明池得灰墨問東方朔朔云可問西域胡人法蘭既至時以追問蘭曰此是劫燒之灰又將優填王旃檀像樣至洛帝即勅令圖寫供養沙門支婁迦識月支國人操行純深性度開敏稟持法戒諷誦群經志在宣弘遊方化物以桓帝建和元年歲次丁亥至靈帝中平三年歲次丙寅於洛陽譯阿閼佛國經卷二大集經卷一般若道行品經卷十首楞嚴經卷二七真陀羅尼經卷二阿闍世王經卷二无量清淨經卷二字本經卷二般舟三昧經卷二古品遺日說般若經卷一寶積經卷一問署經卷一梵般泥洹經卷一阿闍世王問五逆經卷一兜沙經卷一內藏百品經卷一大方便報恩經卷一光明三昧經卷一禪經卷一雜辭喻經卷一阿育王太子壞目因緣經卷一惣二十一部合六十三卷審得本旨曾不加飾可謂善宣法要弘道之士河南清信士孟福張蓮等筆受沙門女清字世高安息國太子王薨

古今譯經圖紀卷第一 第五册 六字字

讓國於許出家遊方以漢桓帝建和二年至上未久大善漢言初自稱前身出家有一同學性多瞋恚高曰卿以此故當受惡形我必相度乃與辭曰吾往廣州以償宿對既至番禺路逢少年拔刀向高高笑而言曰故來相償耳遂引頸受刃於是還復高身譯經如故久之乃曰須度昔日同學遂行達佛亭湖廟廟神嚴烈船人祈廟降呪呼高曰昔與子同學今壽盡且夕恐此醜形穢於江湖當死山西澤中又懼墮地獄今有翁千匹及雜寶等願為營塔欲現醜形恐衆人懼高曰但現无苦神遂出頭乃是大蟒高向之胡語并為讚頌蟒悲泣而退高時達豫章即為造寺創基之始有一年少高前受呪願訖因忽不見高曰彼得離惡形也後人山西澤中見一死蟒頭尾數里今尋陽郡有蛇村是也高又往廣州尋前世害已年少尚在共說宿緣曰猶有餘報當往會稽畢之隨高至彼市中有乱相打誤者高頭而死尋于衆錄序高之事于

有出沒將以神迹難知見聞異耳自  
 桓帝建和二年歲次戊子至靈帝建  
 寧三年歲次庚戌譯出修行道地經  
 七卷或六卷 法句經 卷四 大僧威儀經 卷四 五十技  
 計經 卷二 雜四十四篇經 卷二 七處三觀經  
 卷二 報經 卷二 大道地經 卷二 道意發行  
 經 卷二 禪經 卷二 安般守意經 卷二 無量壽  
 經 卷三 陰持入經 卷一 百六十品經 卷一 大十  
 二門經 卷一 小十二門經 卷一 普法義經  
 卷一 漏分布經 卷一 四諦經 卷一 九橫經 卷一  
 八正道經 卷一 大安般經 卷一 思惟要略  
 經 卷一 十二因緣經 卷一 五陰喻經 卷一 轉  
 法輪經 卷一 流攝經 卷一 是法非法經 卷一  
 法受塵經 卷一 十四意經 卷一 本相猗致  
 經 卷一 阿毗曇九十八結經 卷一 禪行法  
 想經 卷一 禪行三十七品經 卷一 難提迦  
 維越經 卷一 獨富長者經 卷一 長者天惱  
 三處經 卷一 由起長者悔過經 卷一 佛為  
 那拘說根熟經 卷一 長者兄弟詣佛經  
 佛神力殺長者子經 卷一 阿那那那  
 化七子經 卷一 十支居士八城人經 卷一  
 无畏離車白阿難經 卷一 受呪願經 卷一  
 長者子制經 卷一 郁伽居士見佛聞法

醒悟經 卷一 得非常觀經 卷一 舍頭諫經  
 出家因緣經 卷一 佛度梅陀羅兒出  
 家經 卷一 純陀沙弥經 卷一 外道出家經  
 卷一 精進四念處經 卷一 父母恩勤報經  
 卷一 禪思滿足經 卷一 數息事經 卷一 禪法  
 經 卷一 禪秘要經 卷一 世間言美色經 卷一  
 一切行不恒安住經 卷一 人受身入陰  
 經 卷一 多倒見衆生經 卷一 人身四百四  
 病經 卷一 人病醫不能治經 卷一 分別善  
 惡所起經 卷一 斫毒樹復生經 卷一 犯戒  
 罪報輕重經 卷一 禪定方便次第法經  
 阿練若習禪法經 卷一 四百三昧名  
 經 卷一 自擔三昧經 卷一 流離王經 卷一 温  
 室洗浴衆僧經 卷一 迦葉結經 卷一 罵意  
 經 卷一 處處經 卷一 佛為頻頭婆羅門說  
 像類經 卷一 婆羅門問佛布施得福經  
 佛為調馬聚落主說法經 卷一 婆羅  
 門行經 卷一 頭遮婆羅門論義出家經  
 佛為事火婆羅門說法悟道經 卷一  
 婆羅門虛為經 卷一 佛化大興婆羅門  
 出家經 卷一 佛為阿支羅迦葉說自他  
 作苦經 卷一 婆羅門子命終愛念不離  
 經 卷一 四吒婆羅門出家得道經 卷一 佛

為憍慢婆羅門說偈經 卷一 婆羅門服  
 白經 卷一 婆羅門問世尊將來世有幾  
 佛經 卷一 婆羅門避死經 卷一 佛為婆羅  
 門說耕田經 卷一 七老婆羅門請為弟  
 子經 卷一 婆羅門通達經論經 卷一 佛覆  
 裸形子經 卷一 婆羅門解知衆術經 卷一  
 佛為婆羅門說四法經 卷一 佛為年少  
 婆羅門說知善不善經 卷一 如幻三昧  
 經 卷一 安般經 卷一 內藏經 卷一 五門禪要  
 用法經 卷一 水喻經 卷一 浮木譬喻經 卷一  
 驚喻經 卷一 提婆達生身入地獄經 卷一  
 摩那祇女人誹佛生身入地獄經 卷一  
 鬼問目連經 卷一 十八地獄經 卷一 地獄  
 罪人衆苦經 卷一 地獄報應經 卷一 目連  
 見衆生身毛如箭經 卷一 摩訶行精進  
 度中罪報品經 卷一 尊者薄拘羅經 卷一  
 阿難問事佛吉凶經 卷一 迦梅延无常  
 經 卷一 當來變滅經 卷一 太子墓魄經 卷一  
 四不可得經 卷一 堅心正意經 卷一 分明  
 罪福經 卷一 多增道章經 卷一 奈女祇城  
 經 卷一 金色女經 卷一 摩鄧女經 卷一 前世  
 爭女經 卷一 承事勝已經 卷一 悔過法經  
 卷一 舍利弗悔過經 卷一 太子夢經 卷一 卜

古今譯經目錄卷第一 第九條

般泥洹經卷一 慈仁不煞經卷一 阿難同  
 學經卷一 商人脫賊難經卷一 過去彈琴  
 人經卷一 尸迦羅越六向拜經卷一 世間  
 強盜布施經卷一 商人子作佛事經卷一  
 呪賊經卷一 平逢賊結衣帶呪經卷一 梵  
 天誦婆羅門講堂經卷一 五陰成敗經  
卷一 八光經卷一 五戰閻人經卷一 五法經  
卷一 五行經卷一 三毒經卷一 阿含正行經  
卷一 良時難遇經卷一 求離牢獄經卷一 蓮  
 華女經卷一 孤母喪一子經卷一 昔有二  
 人相愛敬經卷一 住陰持入經卷一 鏡面  
 王經卷一 子命過經卷一 健陀國王經卷一  
 歎寶女經卷一 大迦葉過尼軋子經卷一  
 正齋經卷一 阿邠律思惟日連神力經  
卷一 寶積三昧文殊師利菩薩問法身  
卷一 舍利弗問寶女經卷一 月燈三昧  
卷一 阿難惑經卷一 佛印三昧經卷一 迦  
 葉詰阿難經卷一 大乘方等要慧經卷一  
 空淨天感應三昧經卷一 情離有罪經  
卷一 藥王藥上菩薩觀經卷一 義決律卷一  
 九譯一百七十六部合一百九十七卷  
 沙門竺佛朔印度人識性明敏博綜  
 多能以靈帝嘉平元年歲次壬子於

古今譯經目錄卷第一 第十條

洛陽譯道行經卷一 至光和六年歲次  
 癸亥譯般舟三昧經卷一 支謙譯語孟  
 福張蓮筆受弃文存質深得經旨  
 優婆塞都尉安玄亦号安侯騎都尉  
 安息國人志性貞白深有理致博誦  
 群經並通幽旨以靈帝光和四年歲  
 次辛酉於洛陽譯法鏡經卷一 斷十二  
 因緣經卷一 嚴佛調筆受具得音正盡  
 經微旨郢匠之美見述其人  
 沙門支曜西域人博達群典妙解幽  
 微京洛之間挹其風彩以靈帝中平  
 二年歲次乙丑於洛陽譯成見光明  
 經卷一 小本起經卷一 賴吒和羅經卷一 馬  
 有八態經卷一 首至問佛十四事經卷一  
 聞城十二因緣經卷一 墮落優婆塞經  
卷一 小道地經卷一 馬有三相經卷一 阿邠  
 律八念經卷一 摩訶摩耶經卷一 凡一十  
 一部一十三卷言直理誼不加潤飾  
 沙門康巨西域人心存遊化志在弘  
 經以靈帝中平四年歲次丁卯於洛  
 陽譯問地獄事經卷一  
 清信士嚴佛調臨淮人綺年穎悟敏  
 而好學共安玄對譯善閑梵言以靈

古今譯經目錄卷第一 第十一條

帝中平五年歲次戊辰於洛陽譯古  
 維摩詰經卷一 滯首菩薩无上清淨分  
 衛經卷一 慧上菩薩問大善權經卷一 思  
 意經卷一 內六波羅蜜經卷一 迦葉詰阿  
 難經卷一 十慧經卷一 凡七部一十卷理  
 得音正盡經微旨故安玄稱佛調出  
 經省而不煩存本巧妙  
 沙門康孟詳西域人有慧學之譽以  
 獻帝興平元年歲次甲戌至建安四  
 年歲次己卯於洛陽譯太子本起瑞  
 應經卷一 興起行經卷一 梵網經卷一 舍利  
 弗目連遊四衢經卷一 報福經卷一 四諦  
 經卷一 凡六部合九卷奔奔流便足騰  
 玄趣  
 沙門竺大力西域人情好遠遊无憚  
 艱險引道終日未以為勞以獻帝建  
 安二年歲次丁丑於洛陽譯修行本  
 起經卷一 康孟詳度語  
 沙門曇果西域人學該內外解通真  
 俗於迦毗羅衛國得中本起經費來  
 至洛以獻帝建安十二年歲次丁亥  
 翻中本起經二卷康孟詳譯語  
 失譯人名一百二十三部合一百四

十八卷並出古舊二錄及道安失譯并僧祐三藏記費長房三寶錄並紀於漢錄後雖不知譯人經是正經備按梵文允合真理還依舊錄附之後漢大方便報恩經卷七分別功德經卷五梵本經卷四泥洹後千歲中變記經卷四合道神足經卷四如來性起經卷二諸經佛名卷二舊辭喻經卷二雜辭喻經卷二觀无量壽佛經卷一龍種尊國變化經卷一過去香蓮華佛世界經卷一見牧牛者示道經卷一作佛形像經卷一三千佛名經卷一千佛因緣經卷一五十三佛名經卷一八部佛名經卷一十方佛名經卷一賢劫千佛名經卷一稱揚百七十佛名經卷一南方佛名經卷一滅罪得福佛名經卷一觀世音所說行法經卷一彌勒為女身經卷一寂調意所問經卷一菩薩施波喻菩薩求深般若圖像經卷一菩薩生地經卷一菩薩所生地經卷一菩薩受戒法經卷一受菩薩戒次第十法卷一菩薩懺悔法卷一初發意菩薩常晝夜六時行五事法卷一六菩薩名經卷一迦葉赴佛泥洹經卷一善唄比丘經卷一僧名數

古今譯經圖紀卷第一 第十三經  
事行經卷一比丘諸禁律卷一摩訶僧祇律比丘要集卷一優波離問佛經卷一沙彌威儀卷一沙彌十戒經卷一比丘尼十戒經卷一受十善戒經卷一沙彌尼戒卷一賢者五戒經卷一優婆塞威儀經卷一四天王經卷一魔嬖亂經卷一頂生王因緣經卷一行檀波羅蜜經卷一功德莊嚴王八万四千歲請佛經卷一魔調王經卷一誨子經卷一教子經卷一福子經卷一小兒聞法即解經卷一菩薩修行經卷一長者賢首經卷一長者命終无子付屬經卷一質多長者請比丘經卷一善德婆羅門求舍利經卷一外道誘質多長者經卷一无害梵志執志經卷一梵志避死經卷一梵志喪女經卷一梵志觀无常得解脫經卷一貧子得財發狂經卷一獠狗鬪主經卷一居士物故為婦鼻垂經卷一鐵城泥犁經卷一泥犁經卷一勤苦泥犁經卷一地獄經卷一鹽王五天使者經卷一積骨經卷一苦陰經卷一持齋經卷一海八德經卷一寂志果經卷一人弘法經卷一未曾有經卷一華嚴瓔珞經卷一觀世樓炭經卷一般若得經卷一惟日雜難經卷一內身觀

古今譯經圖紀卷第一 第十四經  
章經卷一摩訶剎頭經卷一清淨法行經卷一金剛清淨經卷一淨除業障經卷一摩訶行寶嚴經卷一十住毗婆沙經卷一佛遺日摩尼寶經卷一轉女身菩薩經卷一受持佛名不墮惡經卷一七寶經卷一二因緣章經卷一沙門為十二頭陀經卷一三十二相因緣經卷一三十七品經卷一般舟三昧念佛章經卷一使伽三磨斯經卷一禪要呵欲經卷一須河辭經卷一法句辭喻經卷一辭喻經卷一梵音偈本經卷一阿彌陀佛偈經卷一後出阿彌陀佛偈卷一讚七佛偈卷一恒恕尼百句卷一五言詠頌本起卷一道行品諸經梵音解卷一般若波羅蜜神呪經卷一七佛所結麻油述呪卷一幻師波陀神呪卷一五龍呪毒經卷一取血氣神呪卷一呪蝕齒呪卷一呪牙痛呪卷一呪眼痛呪卷一呪賊法用卷一七佛安宅神呪卷一安宅呪法卷一魏曹氏前都洛陽後都許昌沙門曇柯迦羅者此云法時印度人也幼而才敏質像瓊瑋尋讀一覽文義志通善四圍施妙五明論圖識運變靡所不該自謂在世无過於已嘗

古今譯經圖記卷第一 第十一集 次字號

古今譯經圖記卷第一 第十六張 次字號

古今譯經圖記卷第一 第十七張 次字號

入僧坊遇見法勝毗曇慙懃尋省莫知旨趣乃深歎曰佛法鈞深因即出家誦大小乘經及諸毗尼以文帝黃初三年歲次壬寅遊化許洛觀魏境僧眾全無律範遂以齊王芳嘉平二年歲次庚午於洛陽更集梵僧以羯磨受戒并翻僧祇戒本卷一此方戒律之始

沙門康僧鎧者印度人也廣學群經義暢幽旨以嘉平四年歲次壬申於洛陽白馬寺譯郁伽長者所問經卷二无量壽經卷二

沙門曇帝安息國人善學律藏妙達幽微以高貴鄉公正元元年歲次甲戌於洛陽譯曇无德羯磨卷一

沙門白延西域人才明蓋世深解踰倫以高貴鄉公甘露三年歲次丁丑於洛陽白馬寺譯首楞嚴經卷二无量

清淨平等覺經卷二又須賴經卷一除恐灾患經卷一平等覺經卷一菩薩修行經卷一九六部合八卷

沙門安法賢西域人藝業克深慧解尤峻振錫遊邦自遠而至譯羅摩伽

經一部卷三大般涅槃經一部卷二

吳孫氏前都武昌後都建業

優婆塞支謙字恭明月支國人也漢末遊洛謙該覽經籍及諸伎藝善諸

國語細長黑瘦白眼黃睛時人語曰

支郎眼中黃形軀雖細是智囊武烈

皇帝以其才慧拜為博士輔導東宮

其有裨益以黃武二年歲次癸卯乃

至建興二年歲次癸酉正舊譯新凡

一百二十九部合一百五十二卷然

謙譯經典深得義旨謂大明度經

四禪秘要經卷四阿耨末菩薩經卷四菩

薩本緣集經卷四維摩詰所說不思議

法門經卷三修行方便經卷二大般泥洹

經卷二瑞應本起經卷二法鏡經卷二小阿

耨末經卷一阿彌陀經卷二義足經卷二方

等首楞嚴經卷二法句經卷二慧印經卷一

微密持經卷三月明童子經卷二阿難四

事經末經卷一耨摩竭經卷一優多羅母

經卷一七女經卷一郁伽長者經卷一八師

經卷一釋摩男本經卷一孛抄經卷一老女

經卷一齊經卷一悔過法經卷一賢者德經

佛從上所行三十偈經卷一了本生

死經卷一惟明二十偈經卷一龍施女經

卷一鹿子經卷一十二門大方等經卷一賴

吒和羅經卷一四十二章經卷一難龍干

經卷一不自守意經卷一五陰事經卷一七

知經卷一人民求願經卷一佛開解阿拔

梵志經卷一寶海梵志成就大悲經卷一

梵志子死稻敗經卷一梵志問佛師經

卷一降千梵志經卷一梵志經卷一度梵志

經卷一外道仙居說度經卷一梵志結淨

經卷一梵志問佛世間增減經卷一佛為

外道須深說離欲經卷一梵網六十一

見經卷一阿質國王經卷一殊貪王經卷一

國王成就五法久存於世經卷一惟毒

王師子灌辟喻經卷一諸法本經卷一五

母子經卷一戒消伏灾經卷一枯樹經卷一

是我所經卷一甘露道經卷一不淨觀經

卷一水上泡經卷一恒水戒經卷一色无常

經卷一護口意經卷一壽命促經卷一法施

勝經卷一諸漏盡經卷一修行慈經卷一須

摩提長者經卷一魔調王經卷一四願經

卷一淨行品經卷一金剛清淨經卷一惟日

雜難經卷一佛為訶到曠野鬼說法經

卷一阿闍世王女阿術達菩薩經卷一勸

進學道經卷一貝多樹下思惟十二因緣經卷一堅意經卷一三品弟子經卷一摩訶精進經卷一菩薩修行經卷一普廣菩薩經卷一隨羅尼句呪經卷一華積陀羅尼呪經卷一八吉祥經卷一摩訶般若波羅蜜呪經卷一七佛神呪經卷一大慈無減經卷一寶女明三十二相經卷一三魚失水經卷一演道俗業經卷一不莊校女經卷一申日經卷一孫多邪致經卷一長者音悅經卷一黑氏梵志經卷一法律經卷一出家功德經卷一藥魔試目連經卷一七漏經卷一藍達王經卷一魔女聞佛說法得男身經卷一魔化作比丘經卷一佛以三車喚經卷一未生怨經卷一弗加沙王經卷一須摩提女經卷一百喻經卷一雪山拈猴經卷一度脫狗子經卷一樹狗經卷一三種良馬經卷一鷄鳥事經卷一河中草龜經卷一略繫經卷一四種良馬經卷一鷹鷄獵經卷一法滅盡經卷一元母子經卷一并制梵唄三契聲于今江淮盛行沙門維祇難者此言障身印度人也學通三藏妙善四含以遊化為業與竺律炎發自西域因到江左以黃武

三年歲次甲辰於武昌郡譯阿耨末經卷四法句集經卷二沙門竺律炎印度人解行清厲內外博通與維祇難同遊吳境以武烈皇帝黃龍二年歲次庚戌於揚都譯梵志經卷一佛醫經卷一三摩竭經卷一沙門康僧會是康居國大丞相之長子世居印度年未齒學俱喪二親至性篤孝著聞於國服畢入道厲行清高和雅有量篤志好學解通三藏慧貫五明辯於樞機頗屬文翰以吳初染佛法大化未全欲使江左興立圖寺遂以武烈皇帝赤烏四年歲次辛酉杖錫建康營立茅茨設像行道至十年歲次丁卯吳國以為矯異有司奏聞帝召問會佛何靈驗會曰如來雖復遷迹千載遺骨舍利神耀無方是以育王起八万四千塔帝曰若得舍利當為起塔如其虛妄國有常刑會遂躬請三七日乃獲舍利五色耀天光明出火作大蓮花照耀宮殿帝自執瓶寫于銅槃舍利衝槃即破碎舉朝羣臣莫不驚肅又置舍利於

鐵砧使力者擊之砧鉅俱陷舍利无損帝大敬悅即造舍利塔及建初寺然會播四依之德弘十地之功德舍利於帝宮則三吳之塔爰立控張昱之洪辯則五湖之寺斯存析帝皓之捷縱震梵響之幽唄以吳太元二年歲次辛未於揚都譯六度集經卷九吳品經卷五菩薩淨行經卷二雜辟喻集經卷二阿難念彌經卷一鏡面王經卷一察微王經卷一梵皇王經卷一權方便經卷一坐禪經卷一菩薩二百五十法卷一法鏡解子注卷二道樹經注卷一安般經注卷一惣一十四部合二十九卷沙門支彊梁接者此去無畏西域人以五鳳二年歲次乙亥於交州譯法華三昧經卷六沙門竺道馨筆受失譯人名經一百一十部合二百九十一卷勘于群錄并僧祐三藏記費長房三寶錄並紀於吳後雖不委譯人善知譯時代研味三藏允合真理還依先錄紀之吳後謂雜辟喻經卷八雜數經卷二阿惟越致轉經卷十摩訶乘經卷八蜀普耀經卷八摩訶衍優波提舍

經<sup>五</sup>三昧王經<sup>卷五</sup>梵王請問經<sup>卷五</sup>不退轉輪經<sup>卷四</sup>佛從兜率降中陰經<sup>卷四</sup>四天王經<sup>卷四</sup>魔王請問經<sup>卷四</sup>那先辟喻經<sup>卷四</sup>度无極辟經<sup>卷三</sup>釋提桓因所問經<sup>卷三</sup>大梵天王請問法輪經<sup>卷三</sup>法華光瑞菩薩現壽經<sup>卷三</sup>普賢菩薩答難二千經<sup>卷二</sup>滌首菩薩經<sup>卷二</sup>太子試藝本起經<sup>卷二</sup>小本起經<sup>卷二</sup>不思議功德經<sup>卷二</sup>蜀首楞嚴經<sup>卷三</sup>後出首楞嚴經<sup>卷二</sup>梵天王請佛千首經<sup>卷二</sup>深斷連經<sup>卷二</sup>甘露味阿毗曇<sup>卷一</sup>七佛父母姓字經<sup>卷一</sup>阿惟越致菩薩戒經<sup>卷一</sup>菩薩常行經<sup>卷一</sup>摩訶目捷連與佛捕能經<sup>卷一</sup>阿難得道經<sup>卷一</sup>阿難般泥洹經<sup>卷一</sup>阿那律念復生經<sup>卷一</sup>沙門分衛見恠異經<sup>卷一</sup>人詐名為道經<sup>卷一</sup>大戒經<sup>卷一</sup>衣服制經<sup>卷一</sup>沙彌離威儀<sup>卷一</sup>弟子本行經<sup>卷一</sup>道本五戒經<sup>卷一</sup>威儀經<sup>卷一</sup>為壽盡天子說法經<sup>卷一</sup>魔試佛經<sup>卷一</sup>阿須倫問八事經<sup>卷一</sup>摩竭王經<sup>卷一</sup>薩波達王經<sup>卷一</sup>尸呵遍王經<sup>卷一</sup>年少王經<sup>卷一</sup>太子法慧經<sup>卷一</sup>是光太子經<sup>卷一</sup>長者難提經<sup>卷一</sup>長者子誓經<sup>卷一</sup>五百婆

羅門問有无經<sup>卷一</sup>女利行經<sup>卷一</sup>貧女聽經<sup>卷一</sup>地齧命終經<sup>卷一</sup>國王癡夫人經<sup>卷一</sup>四婦因緣經<sup>卷一</sup>淫人曳踵行經<sup>卷一</sup>須多羅經<sup>卷一</sup>墮加經<sup>卷一</sup>盤達龍王牛來自供養經<sup>卷一</sup>行取食牛經<sup>卷一</sup>隨釋迦牧牛經<sup>卷一</sup>法嚴經<sup>卷一</sup>辟四經<sup>卷一</sup>賣智慧經<sup>卷一</sup>初受道經<sup>卷一</sup>學經<sup>卷一</sup>福經<sup>卷一</sup>止寺中經<sup>卷一</sup>无端虛持經<sup>卷一</sup>安般行道經<sup>卷一</sup>解慧微妙經<sup>卷一</sup>失道得道經<sup>卷一</sup>心情心識經<sup>卷一</sup>檢意向正經<sup>卷一</sup>道德果證經<sup>卷一</sup>父子因緣經<sup>卷一</sup>熒火六度經<sup>卷一</sup>雜阿舍經<sup>卷一</sup>小觀世樓炭經<sup>卷一</sup>內波羅蜜經<sup>卷一</sup>四輩經<sup>卷一</sup>大四諦經<sup>卷一</sup>五方便經<sup>卷一</sup>五惟越羅名解說經<sup>卷一</sup>五陰經<sup>卷一</sup>中五濁世經<sup>卷一</sup>六波羅蜜經<sup>卷一</sup>大七車經<sup>卷一</sup>八正邪經<sup>卷一</sup>八揔持經<sup>卷一</sup>八輩經<sup>卷一</sup>八部僧行經<sup>卷一</sup>大十二因緣經<sup>卷一</sup>十八難經<sup>卷一</sup>五十二章經<sup>卷一</sup>百八愛經<sup>卷一</sup>逮慧三昧經<sup>卷一</sup>小安般舟三昧經<sup>卷一</sup>禪行般意經<sup>卷一</sup>禪數經<sup>卷一</sup>化辟經<sup>卷一</sup>群生偈經<sup>卷一</sup>大惣持神呪經<sup>卷一</sup>薩和菩薩經<sup>卷一</sup>慧定普遍神通菩薩經<sup>卷一</sup>貧女經<sup>卷一</sup>

阿秋那經<sup>卷一</sup>

古今譯經圖紀卷第一

古今譯經圖紀卷第一

校勘記

- 一 底本，金藏廣勝寺本。
- 一 九〇七頁中二行「沙門靖邁次」，<sup>磧、普、南、經</sup>作「唐翻經沙門靖邁撰」，<sup>麗</sup>作「大唐翻經沙門釋靖邁撰」。以下各卷同。
- 一 九〇七頁中三行「洛陽」下，<sup>磧、普、南、經</sup>有「次魏吳朝」四字。
- 一 九〇七頁中五行「項有」，<sup>普、南、經</sup>作「頂有」。
- 一 九〇七頁中八行「固其」，<sup>磧、普、南、經</sup>作「因其」。
- 一 九〇七頁下一三行「陽城侯」，<sup>磧、普、南、經</sup>作「楊城侯」。

- 一 九〇七頁下末行「精博探蹟」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「精拔探蹟」。
- 一 九〇八頁上三行「輟有」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「輒有」；**麗**作「輒有」。
- 一 九〇八頁上五行「共聽」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「若聽」。
- 一 九〇八頁中一行「惣五部一十六卷」，**徑**作「凡五部合一十六卷」。
- 一 九〇八頁中六行第二字「即」，**磧**、**普**、**南**、**徑**無。
- 一 九〇八頁中八行「開敏」，**磧**、**普**、**徑**作「明敏」。
- 一 九〇八頁中一二行夾註「二卷」，**磧**作「一卷」。
- 一 九〇八頁中二〇行「惣二十一」，**徑**作「凡二十一」。
- 一 九〇八頁下一四行「無苦神遂」，**磧**作「無懼神遂」；**普**作「無懼師遂」；**南**、**徑**作「無懼神遂」。
- 一 九〇八頁下一九行「尋陽郡」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作「澤陽郡」。
- 一 九〇九頁上九行「普法義經」上，

- 磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**有「人本欲生經一卷」、「阿毗曇五法經一卷」、「七法經一卷」。
- 一 九〇九頁上一八行「由起」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「申越」。
- 一 九〇九頁上二〇行「阿那邠那」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「阿那邠那」。
- 一 九〇九頁中四行正文「勤報」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作「難報」。
- 一 九〇九頁中七行「一切行」，**麗**作「一切行」。
- 一 九〇九頁中二二行「作苦經」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「作罪經」。
- 一 九〇九頁下一一行「提婆達生身」，**磧**、**普**、**南**作「提婆達多生身」；**徑**作「提婆達多主身」。
- 一 九一〇頁上二行「商人」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「商人」。下同。
- 一 九一〇頁上五行「逢賊」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「逢賊」。
- 一 九一〇頁上二二行第二字「譯」，**徑**無。

- 一 九一〇頁中一五行第二字「城」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「成」。
- 一 九一〇頁中一八行「一十三卷」，**徑**作「合一十三卷」。
- 一 九一〇頁中一八行「言真理詣」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「言真理直」。
- 一 九一〇頁中一九行「康臣」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「康臣」。
- 一 九一〇頁中二二行「綺年」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「弱年」。
- 一 九一〇頁下二行夾註及三行夾註「二卷」，**磧**、**南**、**徑**、**麗**作「二卷」。
- 一 九一〇頁下二二行第一二字「次」，**徑**無。
- 一 九一一頁上五行「後漢」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「漢後」。
- 一 九一一頁上二〇行「十法」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「法經」。
- 一 九一一頁中一九行「五天使者」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「五使者」。
- 一 九一一頁下二行末字至次行第二字「摩訶行」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作

「摩訶衍」。

一九一頁下七行「三十七」，磧作「二十七」。

一九一頁下二一行「瑣瑋」，磧、

普、南、徑作「瑋偉」。

一九一二頁上一四行「正元」，磧、

普、南、徑作「正光」。

一九一二頁上一五行夾註「一卷」，

磧、普、南、徑作「二卷」。

一九一二頁上一九行「又須賴經」，

麗作「又須賴經」。同行末字「恐」，

磧、普、南、徑、麗無。

一九一二頁中一八行「微密持經三

卷 月明童子經二卷」，磧、普、南、

徑、麗作「本業經」一卷 須賴經一

卷 梵摩諭經一卷 私阿末經一

卷 微密持經一卷 月明童子經

一卷」。

一九一二頁中一九行「末經」，磧、

普、南、徑、麗無。

一九一二頁中二二行「齊經」，磧、

普、南、徑、麗作「齋經」。

一九一二頁下二二行「訶到」，麗作

「訶利」。

一九一三頁上一九行「元母」，磧、

普、南、徑、麗作「無母」。

一九一三頁中六行第二字「經」下夾

註「一卷」，磧、普、南、徑作「二卷」。

一九一三卷中七行「大丞相」，磧、

普、南、徑作「大丞相」。

一九一三頁下一行「砧鎚」，磧、普、

南、徑作「砧鎚」。

一九一三頁下五行第一一字「析」，

磧、普、南、徑、麗作「折」。

一九一三頁下一三行「惣一十四」，

徑作「凡一十四」。

一九一三頁下二一行第九字「謂」，

磧、普、南、徑作「譯」。同行夾註

「八十卷」，磧、普、南、徑、麗作「八

卷」。

一九一四頁上二行「兜率降」，磧、

普、南、徑作「兜率降下」。

一九一四頁上七行第五字「經」下夾

註「二卷」，磧、普、南、徑作「三

卷」。

一九一四頁上八行「小本起經」下夾

註「三卷」，磧、普、南、徑、麗作「二

卷」。

一九一四頁中五行首字「來」，磧、

普、南、徑作「米」。同行「行收」，

磧、普、南、徑作「行收」。

一九一四頁中八行「盧持」，磧、普、

南、徑作「底持」。

一九一四頁中一六行「八正」，磧作

「八山」。

一九一四頁中一八行首字「經」，磧、

普、南、徑作「名經」。

一九一四頁中末行「貧女經」，磧、

普、徑作「貧女人經」。



古今譯經圖紀卷第二

吹

西晉司馬氏都洛陽

沙門靖道次

沙門竺曇摩羅察此言法護本姓支後改姓竺月支國人八歲出家其有識量天性純懿操行精苦為志好學万里尋師屆茲未久而博覽六經遊心七籍解三十六種書詰訓音義無不備識日誦方言過目咸記妙閑三藏奉經遊方先居燉煌後詣京洛自晉武帝太始元年歲次丙戌訖于敏帝建興元年爰暨江左所在翻譯雜辭喻三百五十首二十卷光讚般若經十卷新道行經十卷漸備一切智經十卷居經十卷正法花經十卷普耀經八卷陀劫三昧經七卷修行經七卷大哀經七卷賢劫經七卷小品經七卷菩薩分陀利經六卷持心經六卷度世品經六卷密迹金剛力士經五卷樓炭經五卷生經五卷如來興顯經五卷阿耨末經四卷無盡意經四卷寶女經四卷普超經四卷海龍王經四卷阿惟越致經四卷持人菩薩所問經三卷等集衆

古今譯經圖紀卷第二 第三張 四十一

德三昧經三卷超日明三昧經三卷菩薩藏經三卷諸神呪經三卷寶鬘菩薩所問經二卷須真天子經二卷文殊師利佛土嚴淨經二卷引道廣顯三昧經二卷大般泥經二卷无量壽經二卷首楞嚴經二卷寶藏經二卷要集經二卷般舟三昧經二卷大善權經二卷順權方便經二卷隨摧女經二卷如幻三昧經二卷等目菩薩經二卷勇伏定經二卷更出阿闍世王經二卷賈客經二卷文殊師利現寶藏經二卷佛昇切利天為母說法經一卷仁王般若波羅蜜經一卷普門品經一卷月光童子經一卷金剛藏菩薩行經一卷大淨法門經一卷離垢施女經一卷須摩提菩薩經一卷龍施女經一卷大方等頂王經一卷无所怖望經一卷魔逆經一卷濟諸方等學經一卷菩薩行五十緣身經一卷弥勒菩薩所問本願經一卷文殊師利淨律經一卷無極寶三昧經一卷寶網童子經一卷普法義經一卷文殊師利悔過經一卷滅十方冥經一卷菩薩十地經一卷温室洗浴衆僧經一卷賴吒和羅所問光德太子經一卷當來變經一卷五百弟子自說本起

古今諸經圖說卷第一 第三卷 次字号

經一師子月佛生經一迦葉結集傳  
 經一捺女耆域經一胞胎經一維摩  
 詰所說法門經一郁伽羅越問菩薩  
 行經一幻士仁賢經一决惣持經一  
 首意女經一舍頭諫經一十二因緣  
 經一六十二見經一四自侵經一無  
 言童子經一聖法印經一移山經一  
 无思議孩童菩薩經一弥勒成佛經  
 一舍利弗目連遊諸國經一流離王  
 經一寶施女經一佛為菩薩五夢經  
 一摩訶目捷連本經一太子墓魄經  
 一四不可得經一菩薩悔過法經一  
 乳光經一心明女梵志婦飯汁施經  
 一六六向拜經一鴛鴦魔經一菩薩  
 十住經一摩調王經一照明三昧經  
 一所欲致患經一法没盡經一菩薩  
 齋法經一獨證自摺三昧經一過去  
 佛分衛經一五蓋疑結失行經一惣  
 持經一无憂施經一五福施經一嚴  
 淨定經一慧明經一大迦葉本經一  
 光世音大勢至受决經一諸方佛名  
 功德經一目連上淨居天經一普首  
 童真經一十方佛名經一三品修行

古今諸經圖說卷第一 第四卷 次字号

經一金益長者子經一泉祐經一觀  
 行不移四事經一小法没盡經一四  
 婦喻經一盧夷豆經一盧羅王經一  
 檀若經一龍施經一馬王經一鹿母  
 經一給孤獨明德經一龍王兄弟施  
 達試王經一勸化王經一一百佛名經  
 一殖眾德本經一沙門果證經一佛  
 悔過經一三轉月明經一解无常經  
 一胎藏經一離垢蓋經一小郁伽經  
 一阿闍世女經一人所從來經一戒  
 羅云經一鴈王經一十等藏經一鷹  
 王五百鷹俱經一誠具經一决道俗  
 經一猛施經一城喻經一誠王經一  
 菩薩齋經一多聞經一弥勒菩薩為  
 女身經一離睡經一文殊師利菩薩  
 經一寤意經一寶日光明菩薩經一  
 樂想經一尊上經一身觀經一醫王  
 經一法觀經一意經一降龍經一應  
 法經一邪見經一何苦經一受歲經  
 一貧窮經一灌臘經一密具經一悔  
 過經一犯罪經一法社經一雜讚經  
 一孟蘭經一分別經一腹使經一苦  
 應經一閑居經一四種人經一七寶

古今諸經圖說卷第一 第五卷 次字号

經一四未曾有經一八陽經一三十  
 二相因緣經一四自在神通經一慈  
 仁問八十種好經一夫那羅經一隨  
 藍本經一貧女為國王夫人經一寶女  
 問慧經一七女本經一女人愁熾荒  
 迷經一志鞞梨天子詣佛說偈經一  
 梵王變身經一光世音經一惟明二  
 十偈經一三品悔過經一耆闍崛山  
 解經一比丘尼戒經一眾經錄目一  
 合二百一十部惣三百九十四卷清  
 信士聶承遠筆受  
 沙門彊梁婁至者此云喜西域人也  
 志情曠放弘化在懷以晉武帝太康  
 二年歲次辛丑於廣州譯十二遊經一  
 沙門安法欽安息國人學瞻眾經語  
 兼晉俗幽鑿无滯剋暢玄門以晉武  
 帝太康二年歲次辛丑訖惠帝光熙  
 元年歲次丙寅於雒陽譯大阿育王  
 經一五道神足无極變化經一文殊師  
 利現寶藏經一阿闍世王經一阿難  
 目法經一惣五部合一十二卷  
 沙門無羅叉者于殿國人以晉惠帝  
 元康元年歲次辛亥於倉恒水南寺

譯放光般若經卷二此經梵本是沙門朱仕行於于闐遣弟子弗如檀送還雒陽檀未發頃彼小乘學僧詣王說仕行云經非佛說仕行于時即求燒經為證王即許焉於是積火焚之投經火中火滅經存更增光淨王曰驚駭咸稱神感遂送達此

沙門竺林蘭者西域人也解標眾望行繁群先於晉惠帝世遊化之雒於雒陽譯異毗摩羅詰經三首楞嚴經卷二九二部合五卷

沙門白法祖河內人也本姓萬氏少便出家才思雋敏朗絕倫誦經日八九千言研味方等妙入幽微世俗墳素多所該貫乃於長安造立精舍講習為葉太宰河瀾王願鎮于關中極師敬之俊乂之士咸伏其德祖既博達善梵晉語於晉惠帝世譯嚴淨佛土經二泥洹經卷二善權經卷一持心梵志經卷一檀特陀羅尼經卷一大方等如來藏經卷一如來興顯經卷一海龍王經卷一長者修行經卷一五百童子經卷一佛問四童子經卷一調伏王子道心經

一指童子經卷一五百王子作淨土願經卷一三幻童經卷一二童子見佛說偈供養經卷一大愛道般泥洹經卷一等集三昧經卷一首達經卷一无量破魔陀羅尼經卷一賢者五福經卷一郁伽羅越問菩薩經卷一惟逮菩薩經卷一惣二十三部合二十五卷

沙門支法度於晉惠帝永寧元年歲次辛酉譯文殊師利現寶藏經卷一十善十惡經卷一指童子經卷一善生子經卷一惣四部合五卷

優婆塞聶道真即聶承遠息父子清悟皆以度語為業於晉武帝太康年至懷帝至懷帝年諮詢法護為之筆受及護沒後真遂自譯五十四部經合六十六卷謂十住經卷一諸佛要經卷一觀世音授記經卷一寂音菩薩願經卷一大光明菩薩百四十八願經卷一文殊師利般涅槃經卷一師子步雷菩薩問發心經卷一大雲密藏問大海三昧經卷一薄首童真經卷一寂音菩薩問五濁經卷一無言菩薩流通法經卷一菩薩戒要義經卷一菩薩呵睡眠經卷一菩薩呵家

過經卷一菩薩如意神通經卷一菩薩苦行經卷一菩薩宿命經卷一菩薩受齋經卷一菩薩導示行經卷一菩薩求佛本業經卷一菩薩奉施誼塔作願念經卷一菩薩本願行品經卷一菩薩求五眼法經卷一菩薩出要行無身法門經卷一菩薩初發心時經卷一大方廣菩薩十地經卷一菩薩戒身自在經卷一菩薩三法經卷一無言菩薩經卷一菩薩行道六法經卷一三身陀跋陀羅菩薩經卷一无垢施菩薩分別應報經卷一菩薩初地經卷一儒童菩薩經卷一菩薩十道地經卷一光味菩薩造七寶梯經卷一菩薩緣身五十事經卷一菩薩戒自在經卷一菩薩十法住經卷一波斯匿王欲伐耆闍廞經卷一轉輪聖王七寶具足經卷一轉輪聖正發心求淨土經卷一文殊師利與離意女論義經卷一文殊師利淨律經卷一初發意菩薩行易行法卷一菩薩布施懺悔法卷一菩薩戒獨受檀文卷一菩薩懺悔法卷一菩薩離行法卷一菩薩所行四法卷一菩薩五法行經卷一菩薩六法行經卷一異出菩薩本起經卷一衆經

法行經卷一異出菩薩本起經卷一衆經

錄目

卷一

古今譯經圖記卷第二 第九節 吹字号

沙門法立智道弘拔悟物為先於晉惠帝世  
 共法炬在雒陽出經四部合十三卷樓炭經卷六法  
 向本末經卷五大方等如來藏經卷一諸  
 德福田經卷一  
 沙門法炬器量高特遠化在懷於晉惠帝世初共  
 立同出立沒後炬遂自出經一百三十二部  
 合一百四十二卷謂樓炭經卷八遺教  
 法律經卷三諸經菩薩名經卷二佛為比  
 丘說燒頭喻經卷一波斯匿王袒母命  
 終經卷一魔女聞佛說法得男身經卷一  
 衰利經卷一無懼經卷一普施經卷一无常  
 經卷一惕法經卷一數經卷一名稱經卷一受  
 持經卷一忍辱經卷一時經卷一灌經卷一福  
 田經卷一福行經卷一柔軟經卷一正經卷一  
 伏姪經卷一危脆經卷一息志經卷一要意  
 經卷一求欲經卷一舉鉢經卷一要道經卷一  
 法海經卷一曉食經卷一放逸經卷一灰河  
 經卷一群牛譬經卷一鑄金喻經卷一毒草  
 喻經卷一恒河喻經卷一須河喻經卷一木  
 杵喻經卷一調達喻經卷一嬰兒喻經卷一  
 大地譬喻經卷一抹甲擊土譬經卷一塵  
 灭河譬喻經卷一毒喻經卷一飛鳥喻經

古今譯經圖記卷第二 第十節 吹字号

一辭喻六人經卷一群羊喻經卷一田夫  
 喻經卷一馬喻經卷一聿提希子月夜問  
 夫人經卷一頂生王故事經卷一波斯匿  
 王詣佛有五威儀經卷一波斯匿王喪  
 母經卷一淨飯王般泥洹經卷一阿闍世  
 王受决經卷一阿闍世王問五逆經卷一  
 轉輪聖王七寶現世間經卷一頻毗娑  
 羅王詣佛供養經卷一流離王攻釋子  
 經卷一波斯匿王太后崩塵土全身經  
 一優填王經卷一阿闍世王問瞋恨從  
 何生經卷一波斯匿王女命過詣佛經  
 一羅漢遇瓶沙王經卷一明帝釋施經  
 一和難經卷一為搗魔婦死經卷一阿梵  
 和比丘无常經卷一波利比丘謗梵  
 行經卷一摩訶比丘經卷一拘提比丘經  
 一調達教人為惡經卷一調達問佛顏  
 色經卷一尊者瞿偃迦獨一思惟經卷一  
 老摩比丘喻重病經卷一瞻波比丘經  
 一為搗毳經卷一比丘分衛經卷一佛看  
 病比丘不受長者請經卷一佛為諸比  
 丘說莫思惟世間經卷一比丘求證人  
 經卷一比丘問佛多優婆塞命終經卷一  
 佛為比丘說大力經卷一佛為年少比

古今譯經圖記卷第二 第十一節 吹字号

丘說正事經卷一聰明比丘經卷一大悲  
 比丘本願經卷一羅漢迦留陀夷經卷一  
 和難釋經卷一羅旬喻經卷一佛降為搗  
 魔人民歡喜經卷一優陀夷坐樹下寂  
 靜調伏經卷一金師精舍尊者病經卷一  
 難提釋經卷一淨彌經卷一比丘各言志  
 經卷一比丘疾病經卷一比丘於色狀離  
 經卷一佛為比丘說三法經卷一坐禪比  
 丘命過生天經卷一比丘避女惡名欲  
 自煞經卷一比丘問佛何故捨世學道  
 經卷一佛為比丘說極深難處經卷一  
 沙曷比丘功德經卷一深淺學比丘經  
 一相應相可經卷一比方世利經卷一前  
 世三轉經卷一少多制戒經卷一求欲說  
 法經卷一衆生身穢經卷一信能度河經  
 一苦陰因事經卷一茶喻多少經卷一異  
 信異欲經卷一向邪違法經卷一說法難  
 值經卷一增壹阿含經卷一積木燒然經  
 一恒水流澍經卷一邪業自活法經卷一  
 旃檀塗塔經卷一眼色相繫經卷一屢中  
 行道經卷一無始本際經卷一往古造行  
 經卷一捨諸世務經卷一衆生未然三界  
 經卷一有衆生三世作惡經卷一人民疫

疾受三歸經卷一信人者生五種過患

經卷一四大色身生厭離經卷一以金貢

太山贖罪經卷一

失譯人名八部合十五卷吳別二錄

及費長房三寶錄並云西晉惠帝元

康年中譯謂度世品經卷六如來秘密

藏經卷二阿耨達龍王經卷二方等陀羅

尼經卷一寶嚴經卷一五福德經卷一明相

續解脫地波羅蜜經卷一弟子學有三

輩經卷一

東晉司馬氏都建康

沙門白尸梨蜜多羅此云吉友西域

人國王之太子以國讓弟遂為沙門

天恣高朗風神俊邁儀自卓然出於

物表以晉元帝世來遊建康止建初

寺丞相王導見而奇之導嘗詣蜜多

羅吉友解帶偃卧及尚書令卜望之

至吉友乃殷容端坐有問其故蜜多

羅曰王公風道期人卜令軌度格物

故其然耳內外博通應對辯捷凡是

晉朝令僕王公莫不雅重皆所歎伏

善呪術能梵唄世号高座法師譯灌

頂經等三部合一十一卷謂灌頂經

九 大孔雀王神呪經卷一孔雀王雜神

呪經卷一

沙門支道根履味遊方懷道利物以

晉成帝咸康元年歲次乙未譯方等

法華經卷五又於太康元年譯阿闍佛

刹諸菩薩學成品經卷二

沙門竺曇無蘭此云法正西域人也

以晉孝武帝太元六年歲次辛巳至

太元二十年歲次乙未於揚都謝鎮

西寺譯出經一百一十一部合一百一

十二卷其中或有自譯或從大部簡

出謂義足經卷二二百六十戒三部合

異卷二三十七品經卷一賢劫千佛名經

八師經卷一玉耶經卷一荷鵬阿那合

經卷一戒德經卷七七夢經卷一水沫所漂

經卷一比丘聽施經卷一治禪法經卷一地

行法經卷一暴象經卷一群牛千頭經卷一

拘薩國烏玉經卷一夫婦經卷一犢牛經

野鷄經卷一驅驢經卷一蟲狐鳥經卷一

孔雀經卷一五苦經卷一十善十惡經卷一

自愛經卷一阿難念弥經卷一國王不梨

先泥十夢經卷一摩天國王經卷一弥蓮

經卷一梵志頌波羅延問種尊經卷一寂

志果經卷一羅婆鳥為鷹所捉經卷一大

魚事經卷一見水世界經卷一新歲經卷一

佛見梵天頂經卷一鬘獼猴經卷一赤隼

烏喻經卷一无吾我經卷一戒相應經卷一

阿耨風經卷一阿難多洹羅云母經卷一

阿育王供養道場樹經卷一採蓮華王

經卷一四天王業行世間經卷一帝釋慈

心戰勝經卷一三十三天園觀經卷一比

丘問佛釋提桓因因緣經卷一天於修

羅欲闔戰經卷一天帝受戒經卷一釋提

桓因詣目連放光經卷一梵天策數經

經卷一諸天地經卷一比丘浴遇天子放光

經卷一諸天問如來警戒不可思議經

一天神禁寶經卷一罪業報應經卷一殺

護身命經卷一集修士行經卷一勸行有

證經卷一禪思滿足經卷一忠心正行經

見正經卷一四大泥犁經卷一佛為比

丘說大熱地獄經卷一地獄衆生相害

經卷一十法成就惡業入地獄經卷一衆

生頂有鐵磨盛火熾然經卷一見一衆

生舉體糞穢塗身經卷一鐵城泥犁經

泥犁經卷一目連見大身衆生熱鐵

纏身經卷一比丘成就五法入地獄經

古今經圖記卷第二 第十五

沙門

一學人意乱經卷一 沙王五願經卷一  
 般泥洹時大迦葉赴佛經卷一 五眼文  
 經卷一 弟子命過經卷一 孔雀王呪經卷一  
 龍王結願經卷一 五龍神呪卷一 摩尼羅置神  
 呪經卷一 龍王呪水浴經卷一 大神將軍  
 呪經卷一 伊洹法願神呪經卷一 十八龍  
 王神呪經卷一 摩尼羅置神呪安摩經  
 一藥呪經卷一 大神母結誓呪經卷一 呪  
 毒經卷一 持句神呪經卷一 麻油述呪經  
 一檀持羅麻油述呪經卷一 七佛所結  
 麻油述呪經卷一 解日厄神呪經卷一 呪  
 水經卷一 觀水經卷一 請雨呪經卷一 止雨  
 呪經卷一 幻師跋陀神呪經卷一 陀隣鉢  
 呪經卷一 呪時氣病經卷一 呪小兒經卷一  
 呪齒經卷一 呪眼痛經卷一 呪牙痛經卷一  
 六神名神呪經卷一 幻師阿那夷神呪  
 經卷一 醫王惟婁延神呪經卷一 十誦比  
 丘戒本卷一 離欲優婆塞優婆夷具行  
 二十二戒文卷一  
 沙門瞿曇僧伽提婆此言衆天弱賓  
 國人風彩可軌樞機有彰沉慮四禪  
 研心三歲初於符秦帝周建元十九  
 年歲次丁亥譯阿毗曇八捷度一部

古今經圖記卷第二 第十六

沙門

二又於建元末年譯阿毗曇心一部  
 毗婆沙阿毗曇一部卷一 惣三部合  
 五十卷後以晉孝武帝太元十六年  
 歲次辛卯化遊江左沙門惠遠請入  
 廬山即以其年譯阿毗曇心論一部  
 三法度論卷二 教授比丘尼法卷一 惣  
 三部合七卷隆安元年歲次丁酉春  
 遊建康晉朝王公風流名士莫不造  
 席以其年冬十一月為將軍東亭侯  
 王珣集楊都名德四十沙門釋慧持  
 等重譯中阿含經卷一 增壹阿含經卷一  
 至二年六月方訖竺道祖筆受惣譯  
 經八部合一百六十七卷  
 沙門迦留陀伽此云時水西域人弘  
 喻有方懷道遊國以晉孝武帝泰元  
 十七年歲次壬辰譯十二遊經卷二  
 沙門康道和戒德有儀軌軌群物以  
 晉孝武帝泰元二十一年歲次丙申  
 譯益意經一部卷三  
 沙門佛跋跋陀羅此云覺賢本姓釋  
 氏迦維羅衛國人甘露飯王之苗稟  
 五歲出家日誦數千言博學群經多  
 所通達禪律馳譽同學僧伽達多開

古今經圖記卷第二 第十七

沙門

戶坐禪忽見賢來驚問何來答云暫  
 至兜率致敬弥勒言訖便隱後數現  
 神變方知證不還果時有秦僧智叡  
 請賢還國賢即許焉乃附船備海而  
 行經一島下賢指日可止於此船主  
 不肯二百餘里為風所吹還至賢所  
 拍處衆人方知神異後遇便風同侶  
 皆發賢不聽動先發之者皆恚傾覆  
 又於夜中忽發衆皆不肯賢自牽一  
 船獨發其不發者恚被賊害既達於  
 此與羅什相見什所有疑必就諮决  
 威行禪業後往廬山復適江陵凡所  
 經歷數言未然初衆人不信後皆如  
 說儀軌率素不俟華好志願清遠雅  
 有別致以晉安帝隆安二年歲次戊  
 戌至宋永初二年辛酉於揚都廬山  
 二處譯大方廣佛華嚴經卷六十 觀佛三  
 昧經卷八 過去因果經卷四 新無量壽經  
 二達摩多羅禪經卷二 大方等如來藏  
 經卷一 文殊師利發願偈經卷一 出生無  
 量門持經卷一 本業經卷一 新密持經  
 一淨六波羅蜜經卷一 菩薩十住經卷一  
 僧祇律卷一 僧祇大比丘戒本卷一 方便

心論卷一惣一十五部合一百二十五卷並究其幽旨妙盡文意沙門法業忠義惠嚴等筆受

沙門曇摩卑晉云法愛以晉安帝隆安四年歲次庚子於揚都尚書令王法度精舍沙門僧遵等二十餘德請曇摩卑譯雜門律事卷二

沙門卑摩羅又此云无垢眼窮賓國人澄靜有志履道苦節為人青眼世号青目律師先在龜茲弘闡律藏四方學徒竟往師之鳩摩羅什亦預在徒於是杖錫流沙冒險東入以姚秦弘始八年既達關中什仍師札羅什去世以晉安帝義熙年中乃適壽春止石澗寺感闡毗尼譯十誦律卷六經數年後乃之江陵於辛寺夏坐開講十誦譯毗尼誦卷三雜問律事卷一二部合五卷道場惠觀筆受

沙門法顯姓龔平陽武陽人也三歲出家篤孝忠貞及受大戒至行明敏儀軌整肅常慨經律殊關摺志尋求以晉安帝隆安三年歲次己亥歷遊印度敬奉靈跡學梵書語研究奧旨

于抄梵文以晉義熙元年歲次乙巳汎海而還達到揚都於道場寺譯大般泥洹經卷六方等般泥洹經卷二雜藏經卷一僧祇尼戒本卷一雜阿毗曇心論卷一合五部二十三卷

沙門祇蜜多西域人識性通敏聰達宏遠志存弘化無憚遠遊爰於晉世譯瓔珞經卷七維摩結經卷四禪經卷四大智度經卷四如幻三昧經卷二阿術達經卷一无所希望經卷一普賢觀經卷一無極寶三昧經卷一五蓋疑結失行經卷一所欲致患經卷一如來獨證自指三昧經卷一法沒盡經卷一菩薩正齊經卷一照三昧經卷一分衛經卷一威華長者六向拜經卷一菩薩十住經卷一魔調王經卷一拍鬪經卷一淨光經卷一弥勒所問本願經卷一十地經卷一寶女施經卷一普門品經卷一惣二十五部合四十六卷

居士竺難提此言喜西域人志道无倦履遠能安解悟幽旨言通晉俗以晉恭帝元熙元年歲次己未爰暨宋世譯大乘方便經卷二請觀世音消伏毒害陀羅尼經卷一威華長者六向拜

沙門竺法力西域人業行清高智道崇峙善通方語妙稱經微以晉恭帝元熙元年歲次己未二月譯无量壽至真等正覺經卷一

沙門釋嵩公或云高公趙錄及始興錄並云晉末沙門釋嵩公出迦葉集戒經卷一併沙王五願經卷一日難經卷一三部合三卷

沙門釋退公出經一卷始興錄云晉末迦葉戒經卷一

沙門釋法勇趙錄云於晉末出佛開解梵志阿毘經卷一

失譯人名經五十二部合五十六卷僧祐三藏集記及費長房三寶錄並云是晉代失譯源經謂遺教三昧經卷二未曾有因緣經卷二阿那含經卷二那先經卷二觀无量壽佛經卷一三世三千佛名經卷一千佛因緣經卷一五十三佛名經卷一八部佛名經卷一十方佛名經卷一賢劫千佛名經卷一稱揚百七十佛名經卷一南方佛名經卷一滅罪得福佛名經卷一比丘諸禁律經卷一摩訶僧祇

印度敬奉靈跡學梵書語研究奧旨

古今譯經圖紀卷第二 第三十張 吹字號

律比丘要集卷一優波離問佛經卷一沙  
 彌威儀經卷一比丘尼十戒經卷一受十  
 善戒經卷一沙彌尼戒經卷一賢者五福  
 經卷一賢者五戒經卷一優婆塞五戒經  
卷一優婆塞威儀經卷一波若得經卷一觀  
 世樓炭經卷一本行六波羅蜜經卷一定  
 意三昧經卷一般舟三昧念佛章經卷一  
 庾伽三磨斯經卷一禪定方便次第法  
 經卷一禪要呵欲經卷一七万二千神王  
 護比丘呪經卷一十二万神王護比丘  
 尼呪經卷一三歸五戒帶佩護身呪經  
卷一百結神王護身呪經卷一宮宅神王  
 守鎮左右呪經卷一塚墓因緣四方神  
 呪經卷一伏魔封印大神呪經卷一摩尼  
 羅亶大神呪經卷一召五方龍王攝度  
 毒神呪經卷一梵天神策經卷一普廣經  
卷一七佛所結麻油迷呪經卷一七佛神  
 呪陀羅尼章句經卷一摩羅亶神呪案  
 摩經卷一五龍呪毒經卷一齧齒呪經卷一  
 七佛安宅神呪經卷一安宅呪經卷一三  
 歸五戒神王名經卷一

古今譯經圖紀卷第二

古今譯經圖紀卷第二

校勘記

- 一 底本，金藏廣勝寺本。
- 一 九一七頁中三行「洛陽」下，磧、普、南有夾註「次東晉」。
- 一 九一七頁中八行「七藉」，徑作「七籍」。
- 一 九一七頁中一行末字至次行首字「敏帝」，磧、普、南、徑作「愍帝」。
- 一 九一七頁中一六行末字至次行首二字「賢劫經」下小字「七卷」，磧、普、南、徑作「一卷」。
- 一 九一七頁中末行小字「三卷」，徑作「四卷」。
- 一 九一七頁下五行首字「泥」，磧、普、南、徑、麗作「泥洹」。
- 一 九一七頁下五行末字至次行首二字「寶藏經」下小字「二卷」，磧、麗作「一卷」。
- 一 九一八頁上二二行「普首」，磧、普、南、徑作「溥首」。
- 一 九一八頁中五行末字至次行首字「施達」，磧、普、南、徑作「陀達」。
- 一 九一八頁下三行末字「隨」，磧、普、南、徑作「墮」。
- 一 九一八頁下五行「七女」，磧、普、南、徑作「七女人」。
- 一 九一八頁下九行「錄目」，麗作「目錄」。
- 一 九一八頁下一〇行「合二百一十部惣」，徑作「凡二百一十部合」。
- 一 九一八頁下一二行「云喜」，磧、普、南、徑、麗作「云真喜」。
- 一 九一八頁下一九行「无極變化經」下小字「一卷」，磧、普、南、徑作「二卷」。
- 一 九一八頁下二一行「惣五部」，徑作「凡五部」。以下總合譯經部卷之「惣」字，徑均作「凡」。
- 一 九一八頁下二二行「于殿」，磧、普、南、徑作「于闐」。
- 一 九一八頁下末行「元年」，磧、普、南、徑作「二年」。

一 九一八頁下末行「倉恒」，**磧、普、南、徑**作「食垣」。  
 一 九一九頁上九行末字「雄於」，**磧、普、南、徑**無。  
 一 九一九頁上一五行「墳素」，**磧、普、南、徑**作「墳索」。  
 一 九一九頁上一六行「河澗」，**磧、普、南、徑**作「河間」。  
 一 九一九頁上二〇行「檀特」，**磧、普、南、徑**作「檀持」。其下小字「一卷」，**磧、普、南、徑、麗**作「二卷」。  
 一 九一九頁中九行「文殊師利」，**磧、普、南、徑**作「文殊利」。  
 一 九一九頁中一四行「至懷帝」，**磧、普、南、徑**作「終」。  
 一 九一九頁中一五行第八字至次行第四字「五十四部經合六十六卷謂」，**徑**無。  
 一 九一九頁中二一行「溥首」，**磧、普、南、徑**作「輓首」。  
 一 九一九頁下四行「作願」，**磧、普、南、徑**作「化願」。

一 九一九頁下九行「行道」，**磧、普、南、徑、麗**作「道行」。  
 一 九一九頁下一一行「應報」，**麗**作「報應」。  
 一 九一九頁下一三行首字「味」下，**徑**有夾註「南作昧」。  
 一 九一九頁下一七行「聖正」，**磧、普、南、徑、麗**作「聖王」。  
 一 九一九頁下一九行「易行法」，**磧、普、南、徑**作「易行經」。  
 一 九一九頁下二〇行「受檀」，**磧、普、南、徑**作「受壇」。  
 一 九一九頁下二一行「離行法」，**磧、普、南、徑**作「雜行法」。  
 一 九二〇頁上一行與二行之間，**徑**有「凡五十四部合六十六卷」一行。  
 一 九二〇頁上二行「智道弘拔悟物為先」，**磧、普、南、徑**無。  
 一 九二〇頁上三行「法炬」，**麗**作「法炬等」。  
 一 九二〇頁上六行「器量高峙遊化在懷」，**磧、普、南、徑**無。

一 九二〇頁上一〇行「袒母」，**磧、普、南、徑、麗**作「袒母」。  
 一 九二〇頁上二〇行「湏河」下，**徑**有夾註「南作阿」。  
 一 九二〇頁上二二行「抓甲」，**磧、徑、麗**作「爪甲」。  
 一 九二〇頁中八行「流離王」，**磧、普、南、徑**作「琉璃王」。  
 一 九二〇頁中一四行「和和」，**磧、普、南、徑、麗**作「和利」。  
 一 九二〇頁下三行「和難」，**磧、普、南、徑**作「和羅」。  
 一 九二〇頁下一八行「積木」，**徑**作「積水」。  
 一 九二〇頁下末行末字至次頁上一行首字「疫疾」，**磧、普、南、徑**作「疾病」。  
 一 九二一頁上四行「人名」，**徑**作「人名經」。  
 一 九二一頁上六行第五字「謂」，**徑**無。  
 一 九二一頁上一四行「天恣」，**磧、**

- 一 九二一頁中二行與三行之間，**經**有「凡三部合十一卷」。
- 一 九二一頁中三行「支道根」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作「支道林」。
- 一 九二一頁中五行「又於太康元年譯」，**磧**、**普**、**南**作「又於咸康元年譯」；**經**無。
- 一 九二一頁中六行「學成品經」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「學成品」。
- 一 九二一頁中一〇行第三字「譯」下，**經**有夾註「南部卷入此」。
- 一 九二一頁中一〇行第四字至一二行第二字「出經一百一十一部合一百一十二卷其中或有自譯或從大部簡出謂」，**經**無。
- 一 九二一頁中一五行「戒德經」下小字「七卷」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作「一卷」。
- 一 九二一頁中一九行「蟲狐」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作「蠱狐」。
- 一 九二二頁上四行「五龍神呪」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作「五龍神呪經」。
- 一 九二二頁上七行「安摩經」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「按摩經」。
- 一 九二二頁上一三行「陀隣鉢」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「陀隣尼鉢」。
- 一 九二二頁上一六行「阿鄒夷」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「何鄒夷」。
- 一 九二二頁上一九行與二〇行之間，**經**有「凡一百一十一部合一百一十二卷其中或有自譯或從大部簡出」。
- 一 九二二頁上二二行第一〇字「周」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「國」；**麗**作「固」。
- 一 九二二頁中一行小字「二卷」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作「二十卷」。
- 一 九二二頁中二行「三部」，**經**作「二部」。
- 一 九二二頁中一六行小字「二卷」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作「一卷」。
- 一 九二二頁下三行「智毅」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「智嚴」。
- 一 九二二頁下一〇行首字「船」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「舶」。
- 一 九二二頁下一四行「志願」，**麗**作「志韻」。
- 一 九二二頁下末行小字「四十卷」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「三十卷」。
- 一 九二三頁上三行「忠義」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作「惠義」。
- 一 九二三頁上四行「法愛」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「法善」。
- 一 九二三頁上七行「雜門」，**磧**、**普**、**南**、**徑**作「雜問」。
- 一 九二三頁上一五行小字「六十一卷」，**經**作「六十二卷」。
- 一 九二三頁上一七行小字「一卷」，**磧**、**普**、**南**、**麗**作「二卷」；**徑**作「三卷」。
- 一 九二三頁上一七行「二部」，**經**作「凡二部」。
- 一 九二三頁上二〇行「至行」，**磧**、**普**、**南**、**徑**、**麗**作「志行」。

- 一 九二三頁上二一行「常慨」，磧、普、南、徑作「常翫」。同行「舛闕」，麗作「殊闕」。
- 一 九二三頁中五行「合五部二十三卷」，徑作「凡五部合二十三卷」。
- 一 九二三頁中八行「維摩結經」，磧、普、南、徑作「維摩詰經」。
- 一 九二三頁中一三行「齊經」，磧、普、南、徑、麗作「齋經」。
- 一 九二三頁中一四行及末行「威華」，磧、普、南、徑、麗作「威革」。
- 一 九二三頁下九行「三部」，徑作「凡三部」。
- 一 九二三頁下一一行「迦葉戒經」，磧、普、南、徑作「迦葉禁戒經」；麗作「出迦葉戒經」。
- 一 九二三頁下一六行「源經」，徑作「原經」。
- 一 九二四頁上五行「波若」，徑作「般若」。
- 一 九二四頁上一七行「迷呪經」，磧、普作「迷呪經」。



越城縣廣勝寺

古今譯經圖紀卷第三

沙門靖邁次

秦符氏都長安

沙門曇摩特此言法海西域人善持律藏妙入契經以符秦建元三年歲次辛未共竺佛念於長安譯十誦比丘戒本卷一授尼二歲壇文卷一凡二部合惠澤筆受

沙門釋惠常戒軌嚴峻惠善毗尼共曇摩特竺佛念等以符秦建元四年歲次壬申於長安譯比丘尼大戒卷一沙門鳩摩羅佛提此言童覺西域人以符秦建元五年至七年歲次乙亥共竺佛念佛護等於長安鄴寺譯四阿含暮抄經一部卷二沙門僧導曇究僧叡等筆受

沙門僧伽跋澄此云衆現剎賓國人毅然有剌懿之量歷尋名師備集三藏博覽衆經暗誦毗婆沙貫其妙旨浪志遊方觀風弘化以符秦建元十七年歲次乙酉來入關中共釋道安等譯雜阿毗曇婆沙論一部四卷尊者

婆須蜜所集論一部十卷僧伽羅刹集

經三卷合三部二十七卷至建元二十

一年歲次己丑訖佛圖羅察傳語沙

門敏智及黃門郎趙文業筆受

沙門曇摩蜚此言法愛印度人器宇

明敏志好弘喻以符秦建元十八年

歲次丙戌與竺佛念共於長安譯摩

訶般若波羅蜜經抄一部卷五

沙門曇摩難提此言法喜兜佉勒國

人齧年離俗聰慧夙成研諷經典專精致業遍觀三

藏暗誦阿含博識論靡所不綜外國遠近咸共推

伏少而觀方遍遊諸國常以弘化為務以符秦

建元年中達于長安堅先聞提譽深

見札接以建元二十年歲次戊子堅

遣道安集義學僧請難提譯中阿含

經五十卷增壹阿含經五十卷阿育王太子

法益壞目因緣經一卷僧伽羅刹集經

三卷三法度經二卷慈五部合一百一十四

卷沙門竺佛念度語惠嵩筆受

秦姚氏都常安

沙門竺佛念涼州人弱年離俗志業

清高外和內朗通鑒明敏綜習群經

尤工蒼雅家世西河洞曉方語梵秦

古今譯經圖紀卷第三

音義莫不博洽符秦建元年與跋澄等同入長安為澄等度語於符姚二代為譯人之宗然念自符秦建元十年歲次戊寅訖至姚秦譯出耀論二十卷菩薩瓔珞經十卷十住斷結經十卷鼻奈耶經十卷十地斷結經十卷菩薩處胎經五卷大方等无相經五卷持人菩薩經三卷菩薩普慶經三卷菩薩瓔珞本業經二卷王子法益壞目因緣經一卷中陰經一卷十誦比丘尼戒所出本末一卷惣一十三部合八十二卷

沙門曇摩耶舍此言法稱劉賓國人少而好學長而彌篤神爽高雅該覽經律陶思八禪遊心七覺明悟出群幽鑿物表欲苦節求果天神悟云何不觀方弘化而獨守小善於是歷遊諸國遂以曠濟為懷常有聖僧或五或三執錫自空詣法稱談話以晉安帝隆安年中達于廣州於白沙等為清信女張普明譯耆摩經一卷又以姚秦弘始九年歲次丙午至十六年歲次癸丑於長安譯舍利弗阿毗曇一部秦太子泓親管理味沙門釋道

標制序凡二部二十三卷

沙門鳩摩羅什婆此言童壽本印度人父以聰敏見稱龜茲王聞以女妻之而生於什什居胎日母增辯慧七歲出家日誦千偈義旨亦通至年九歲與外道論義辯挫其邪鋒咸皆愧伏年十二有阿羅漢奇之謂其母曰常守護之若年三十五不破戒者當大興佛法度無數人又習五明論四韋陀典陰陽星筭必窮其妙後轉習大乘數破外道遠近諸國咸謂神異母生什後亦即出家聰拔衆尼得第三果什既受具母謂之曰方等深教應大闡秦都於汝自身无利如何什曰菩薩之行利物亡軀大化必行鍾鏤无恨從此已後廣誦大乘洞其秘奧西域諸王請什講說必長跪座側命什踰而登焉符堅建元九年歲在丁丑太史奏云有星現外國當有大德智人入輔中國堅曰朕聞西有羅什襄陽有道安將非此耶後果遣將軍呂光等率兵七万西伐龜茲光與什同來什在道敷言應變光盡用之

光於是即據西涼亦請什留至姚秦弘始三年興滅西吕方入長安秦主興厚加礼之延入西明閣及逍遙園別館安置勅僧碧等八百沙門諮受什旨興卑万乘之心尊三寶之教於草堂寺共三千僧手執舊經而參定之莫不精究洞其深旨時有僧叡興甚喜焉什所譯經數並衆正什以姚秦弘始四年歲次辛丑起譯小品經十卷大集經二十卷放光般若經十卷華首經十三卷檢諸罪福經十卷妙法蓮華經七卷賢劫經十卷十住經五卷思益梵天問經四卷大樹緊那羅王所問經四卷持世經四卷維摩詰所說經三卷佛藏經四卷菩薩藏經二卷稱揚諸佛功德經三卷禪經三卷禪經秘要法三卷禪法要解二卷阿闍世經二卷阿蘭若習禪法經二卷禪要經二卷發菩提心經二卷自在王經二卷善信摩訶神呪經二卷新首楞嚴經二卷梵網經一卷大善權經二卷无量壽佛經一卷弥勒下生經一卷弥勒成佛經一卷金剛般若經一卷諸法无行經二卷菩提經一卷仁王護國般若波羅蜜經一卷遺教經

古本經圖紀卷第三

十二因緣觀經一菩薩訶色欲經一雜辟喻經一須摩提菩薩經一文殊悔過經一比丘應法行經一無思議光孩童菩薩經一大方等頂王經一大金色孔雀王經一莊嚴菩提心經一佛弟子化魔子偈誦經一太白魔王堅信經一開化魔經一魔業經一過魔法界經一佛問阿須輪大海有減經一魔王變身經一東方善華世界佛座震動經一陀羅尼法門六種動經一佛跡現千輻輪相經一佛齋化出菩薩經一往古生和佛國願行法典經一佛誓咬徹十方經一過去无邊光淨佛土經一佛變時會身經一无量樂佛土經一王后為鏡銀經一佛心惣持經一狝猴與婢共戲致變經一水牛王經一雀王經一兔王經一菩薩身為鴿王經一佛昔為鹿王經一牧牛經一虛空藏菩薩問持經一幾功德經一觀世音經一弥勒菩薩本願待時成佛經一燈指因緣經一觀普賢菩薩經一跋本起經一觀佛三昧經一寶網經一文殊師利問普

古今譯經圖紀卷第三 第七張 吹字号

提經一樂瓔珞莊嚴經一請觀世音經一思惟要略法經一持地經一菩薩戒本一十誦比丘戒本一大智度論一般若經論集一成實論一十住毗婆沙論一大莊嚴論一十住論一中論一百論一十二門論一馬鳴傳一龍樹菩薩傳一提婆菩薩傳一婆藪那豆傳一寶相論一至十一年戊申凡譯九十八部經合四百二十一卷僧叡僧肇道恒等筆受然什詞喻婉約出言成章神情鑒徹傲岸出群應機領會鮮有其匹且篤性仁厚沈愛為心虛已善誘終日无倦

沙門佛馱耶舍此云覺名剎賓國人操行貞白戒節堅固儀止祥泚視瞻不凡五明四韋之論三藏十二之典持悟深致流辯无滯以姚秦弘始年達于姑臧什先師之勸興往邀興即勅迎并有贈遺笑而不受曰明旨即降便應載馳擅越待士既厚脫如羅什見處未敢聞命重使敦喻方至長安與自出迎別立新省於道遙園四

東晉書卷第五 第八張 吹字号

事供養並皆不受時至分衛一食而已耶舍為人赤貧善毗婆沙時人号为赤鬚毗婆沙什既師之亦稱大毗婆沙師興凡所供給衣服卧具滿三間屋不以關心興為貨之造寺耶舍自姚秦弘始五年歲次壬寅創譯至十五年歲次壬子譯長阿含經一虛空藏菩薩神呪經一四分戒本一四分律一四部合六十九卷解座興施布絹万疋志皆不受坐佛念等筆受

沙門弗若多羅此云功德華剎賓國人以戒節見稱備通三藏專精十誦計念四禪以姚秦弘始年中振錫入鎬姚主興待以上賓之礼法師羅什亦挹其風儀厚相崇敬特異常範至弘始六年歲次癸卯十月十七日集義學僧數百人請於長安中寺譯十誦律一羅什度語

西秦乞伏氏都苑川

沙門法堅或云堅公為量弘普利物戒心以乞伏西秦太初年間於河南國為乞佛軋歸譯方等王虛空藏所問經一演道俗業經一菩薩所生地

經一李經一賢首經一太子須大拏

經一僮迦葉解難經一睽子經一無

涯際持法門經一灌佛經一除恐灾

患經一七女本經一婦人遇辜經一

阿難問事佛吉凶經一十四部合

一十八卷如須大拏經等在江陵辛

寺譯庾爽筆受餘十部現始興錄非

唯西秦譯也

北魏元氏都中山

沙門釋曇覺二云惠覺涼州人墻刃

連霄風神爽悟戒地清拔惠鑿通微

於于殿國得賢愚經梵本以魏太武

帝太平真君六年歲次乙酉於高昌

郡天安寺譯一部卷十五

沙門釋曇輝恒安石窰通樂寺僧自

少出家器宇崇峙風鑿閉約戒行堅

貞以魏太武皇帝太平真君七年信

崔皓邪佞崇重寢譏殘害釋種毀廢

佛法未盈數年太武遭惡疾自生悔

愧即誅崔皓埋之都市以口為廁令

泉穢之太武帝崩子文成立稱興安

元年興隆佛法至和平三年歲次壬

寅曇輝為照玄統慨前陵廢欣今再

古今譯經圖紀卷三 第十張 沙門

興自於北臺石窰寺對印度沙門集

諸大德譯淨度三昧經一付法傳卷四

九二部合五卷

沙門吉迦夜此云何事西域人遊化

戒慮導物在心以魏孝文帝延興二

年歲次壬子為僧統曇曜譯雜寶藏

經等五部合二十五卷劉孝標筆受

譯雜寶藏經卷十三付法藏因緣經傳卷六

稱揚諸佛功德經卷三大方廣菩薩十

地經卷一方便心論卷二

北涼沮渠氏都姑臧

沙門釋道龔虛心廣運弘利為道以

北涼河西王神皇永初年間於張掖

為蒙遜譯悲華經一部卷十寶梁經一

部卷二

沙門法泉高昌郡人亦以北涼沮渠

氏永初年中於張掖為河西王蒙遜

譯大方等檀特陀羅尼經一部卷四

沙門僧伽陁西域人意存兼濟化誘

居懷以北涼沮渠永初年中於張掖

為蒙遜譯慧上菩薩問大善權經一

部卷二

沙門曇摩戡或云曇无識此云法豐

古今譯經圖紀卷三 第十張 沙門

中印度人六歲出家日誦方言初學

小乘五明諸論後遇白頭禪師教以

大乘十日交諱方悟大旨遂專大乘

識明解呪術所向皆驗西域号為大

神呪師以北涼沮渠玄始元年歲次

壬子至姑臧費涅脰經前分卷十并菩

薩戒上於傳舍慮失經本枕之而卧

夜乃有神人牽識墮地識謂為盜如

是三夕乃聞空中聲曰此是如來解

脫之藏何為枕之識慙悟乃安高屨

果有盜者夜捉提舉竟不能勝明且

識持不以為重盜謂聖人志來拜謝

遜聞識名厚遇請譯遂以玄始三年

歲次甲寅起譯至玄始十年辛酉譯

大般涅槃經一部卷甲大方等大集經

一部卷二悲華經一部卷十菩薩地持經

一部卷十菩薩戒經一部卷八優婆塞戒

經一部卷六方等大雲經一部卷六虛空

藏經一部卷五佛本行經一部卷五金光

明經一部卷四海龍王經一部卷四楞伽

經一部卷四信善經一部卷二无為道經

一部卷二勝鬘經卷一羅摩伽經卷一須真

天子經卷一居士請僧福田經卷一文陀

鳩王經卷一功德寶光菩薩經卷一腹中  
女聽經卷一決定罪福經卷一菩薩戒本  
經卷一菩薩戒壇文卷一惣二十三部合  
一百四十八卷惠嵩筆受道俗數百  
人問難識釋疑滯清辯若流涅槃三  
譯乃訖

安陽侯沮渠京聲蒙遜從弟為人博  
識涉獵經史閱意內典奉持五戒終  
於妻室不拘榮利常隨曇摩識譯經  
西至于殿從印度法師佛馱斯那詒  
問道義斯那天才聰朗頌半億偈經  
明了禪法西方諸國号为人中師子  
安陽從弟受學禪法諸秘要術口說  
梵本東歸於涼以北涼永和年中譯  
禪法要解一部卷二魏滅涼後南奔建  
康以宋孝武帝孝建元年達至京邑  
即以孝建二年歲次乙未揚都竹園  
寺及鍾山定林上寺又譯治禪病秘  
法卷二淨飯王般涅槃經卷一八關齋經  
卷一昔明王經卷一佛大僧大經卷一生死  
變識經卷一忿怒檀王經卷一長者音悅  
經卷一賢者律儀經卷一進學經卷一優婆  
塞五戒經卷一耶祇經卷一摩達經卷一五

百梵志經卷一旃陀越經卷一五反覆大  
義經卷一迦禁禁戒經卷一弟子死復生  
經卷一弟子事佛吉凶經卷一五苦章句  
經卷一釋種問優婆塞經卷一波斯匿王  
喪母經卷一菩薩捨經卷一中陰經卷一佛  
母般泥洹經卷一慶夷比丘經卷一梵摩  
皇經卷一優婆塞五法經卷一五恐怖世  
經卷一末羅王經卷一觀弥勒菩薩上生  
兜率天經卷一觀世音觀經卷一諫王經  
卷一清信士阿夷扇經卷一弟子慢為者  
域述經卷一惣三十五部合三十六卷  
丹陽尹孟顛見而奇之資贍隆厚其  
所譯之經諷誦既久對眾弘宣文无  
滯碍

沙門浮陀跋摩或云佛陀此言覺鑑  
西域人志操明直聰悟出群雖復遍  
集三藏偏善毗婆沙論常誦此部用  
為心要以北涼永和五年歲次乙亥  
為河西王子度譯毗婆沙論一部一  
百卷道泰筆受屬魏滅涼經書被焚  
失四十卷今唯六十卷在  
沙門釋道泰譯大丈夫論一部卷二入  
大乘論一部卷二

沙門釋智猛雍州新豐縣人稟性端  
厲明行清白少襲法服修業專誠諷  
誦之音以夜續日志度宏邈情深佛  
法西尋靈迹以北涼永和年中自西  
而返塗逕玉門即於涼土譯般泥洹  
經一部卷二

失譯人名經五部卷二十僧祐新集及  
釋道安涼土錄並云是涼代失譯人  
名今還附入涼世目錄雖不知譯人  
名庶知譯時代也大忍辱經卷十不退  
轉經卷四金剛三昧經卷一金輪王經卷一  
賢劫五百佛名卷一  
宋劉代都建康  
沙門佛陀什此言覺壽劉賓國人少  
受業於弥沙塞部專精律品兼達禪  
要以宋廢帝榮陽王景平元年歲次  
癸亥七月到於揚都法顯先於師子  
國得弥沙塞律未譯而終京邑僧徒  
聞什善律眾請譯出即以其年冬於  
龍光寺譯為三十四卷并戒本卷一羯  
磨卷一合三十六卷于闐沙門智勝傳  
語沙門竺道生惠嚴等筆受侍中王  
練為檀越

沙門曇摩蜜多此言法秀劉賓國人生而連眉為人沉邃甚有惠鑒常有善神潛形密護每之國境神必託夢告其王知去亦如之指以遊方教化為志不拘名利初到燉煌即立禪開植奈千株開國百敏學種香眾趨者如雲以宋文帝元嘉十八年歲次甲子來至建業於祇桓寺譯禪秘要經五門禪要法卷觀普賢菩薩行法經虛空藏菩薩觀經諸法身經佛昇切利天為母說法經轉女身經一象腋經一郁如長者所問經虛空藏菩薩神呪經一惣下部合一十二卷善呪術傳盡迦此羅像形

沙門曇梁耶舍此言時稱西域人性剛直京嗜欲善三歲多所詣知尤工禪思以宋文帝元嘉元年歲次甲子達于京邑帝深加賞勅住鍾山道林精舍譯觀藥王藥上二菩薩經一譯无量壽觀經一沙門僧舍筆受

沙門伊葉波羅此云自在西域人善通三藏解貫四舍以宋文帝元嘉年中遊於彭城為北徐州刺史王仲德譯雜阿毗曇心論一部一刺史親自筆受

沙門釋智嚴涼州人弱冠出家精勤為業納衣宴坐蔬食永歲不受別請

分衛自資晉義熙十三年宋武伐姚泓還始興公王恢從駕觀山見嚴禪思即請還都然嚴道化所被幽顯咸伏先於西域得經梵本未譯以宋文帝元嘉四年歲次丁卯於揚都枳園寺共寶雲等譯普曜經八无盡意菩薩經六生經五廣博嚴淨不退轉輪經四菩薩瓔珞本業經二毗羅三昧經二何那舍經二四天王經一善德婆羅門問提婆達多經一音顯正法經一調伏眾生業經一善德優婆塞經一法華三昧經一淨度三昧經一惣一十四部合三十六卷然嚴未出家前曾受五戒有所虧犯後受大戒疑不得戒遂沉海至印度國諮問羅漢比丘時羅漢不決為詣弥勒弥勒答云得戒嚴甚喜焉

沙門求那跋摩此言功德鎚劉賓國人即其國王之少子洞明九部博曉四舍深達律品妙入禪要誦經百餘方言劉賓王薨眾請紹位恐為戒障遂林栖谷飲孤行山野遺迹人世儀形感物見者發心以宋文帝元嘉年

中達于建業文帝懇懃問曰弟子常欲齋而不煞迫以身殉物不獲從志法師將何以教之跋摩曰夫道在心不在事法由已非由人且帝王與凡夫所修各異凡夫身賤名劣言令不威若不尅已苦躬將何為用帝王以四海為家地民為子出一嘉言則士女咸悅布一善政則人神以和刑不戾命役无勞力則使風雨適時寒暖應節百穀滋繁乘麻薜茂如此持戒齋亦大矣不然亦眾矣寧在闕半日之食全一命然後方為引濟耶帝大悅曰跋摩法師開悟明達可與談於天人之際矣勅住祇桓寺供給隆厚即以元嘉年於揚都譯菩薩善戒經一雜阿毗曇心論一四分比丘尼羯磨一優婆塞五戒略論一三歸及優婆塞戒一沙弥威儀一五門禪要用一經律分異記一惣七部合三十八卷證第二果

沙門寶雲西涼州人自少出家精勤碩學志韻剛潔不偶世群求法懇惻忘身殉道遂以晉隆安年初西尋靈

京本經圖紀卷第三 第十八張 吹字第

迹經羅刹之野聞天鼓之音礼釋迦  
 影迹受羅漢之語歷遊西方善梵書  
 語印度字音訓釋辭句悉皆備解後  
 來長安復至江左諸翻譯人傳譯梵  
 語於雲為寂初與智嚴共同出經嚴  
 既遷化雲獨宣譯以宋文帝元嘉年  
 中於六合山寺譯佛本行讚經傳卷七  
 付法藏經卷六佛所行讚經傳卷五新无  
 量壽經卷二新淨度三昧經卷二惣四部  
 合十五卷沙門惠觀等友而善之  
 沙門僧伽跋摩此言眾體印度國人  
 少而弃俗戒德清峻善解律藏尤精  
 雜心器宇宏肅道俗敬異其所譯經  
 並文義詳允梵宋不老彭城王劉義  
 康崇其戒範請以為師名重京邑以  
 宋元嘉十年歲次癸酉於長干寺譯  
 阿毗曇毗婆沙論二十卷薩婆多摩德勒  
 伽毗尼十卷大勇菩薩分別業報略集  
 卷一龍樹菩薩勸發諸王要偈卷一請聖  
 僧浴文卷一惣五部合二十七卷寶雲  
 傳語道場寺惠觀筆受  
 沙門求那跋陀羅此言功德賢中印  
 度人幼學五明四事陀論志性明敏

京本經圖紀卷第三 第十九張 吹字第

度量該博後過雜心莫測涯際方悟  
 佛法崇深投簪落彩專精志業博通  
 三藏慈和恭恪事師盡礼捨小學大  
 則深悟幽旨以宋文帝元嘉十二年  
 來至揚都帝深重之勅住祇洹寺至  
 宋元嘉二十年歲次癸未於揚都瓦  
 官寺譯雜阿含經卷五眾事分阿毗曇  
 楞伽阿跋多羅寶經卷四央掘魔羅  
 經卷四過去現在因果經卷四釋六十二  
 見經卷四大方廣寶篋經卷二現在佛經  
 卷三菩薩行方便神通變化經卷三淨度  
 三昧經卷三相續解脫了義經卷三大法  
 鼓經卷二阿蘭若習禪經卷二勝鬘師子  
 吼一乘大方便經卷一無量壽經卷一寶  
 頭盧突羅閣為優陀延王說法經卷一  
 般泥洹經卷一八吉祥經卷一无憂王經  
 卷一 出无量持門經卷一三小劫經卷一四  
 食經卷一十二遊經卷一十二頭陀經卷一  
 三因緣經卷一異處七處三觀經卷一十  
 一想思念如來經卷一十二品生死經  
 卷一 十報法三統略經卷一罪福報應經  
 卷一 六齋八戒經卷一四人出現世間經  
 卷一 四品學法經卷一申堯本經卷一舅生

京本經圖紀卷第三 第二十張 吹字第

經卷一那先經卷一日難經卷一君目經卷一  
 鞞摩肅經卷一鸚鵡經卷一負債為牛經  
 卷一 越難經卷一那賴經卷一二僑士經卷一  
 釋摩男本經卷一阿蘭那經卷一老母經  
 卷一 樹提伽經卷一阿迦伽經卷一大意經  
 卷一 目連降龍王經卷一阿難見伎樂帝  
 哭无常經卷一舍利弗等比丘得身作  
 證經卷一佛往慰迦葉病經卷一請睺持  
 比丘經卷一佛命阿難詣寂勝長者經  
 卷一 目連弟布施望報經卷一舍利弗般  
 泥洹經卷一摩訶迦葉度貧母經卷一阿  
 那律七念章經卷一雜藏經卷一虚空藏  
 菩薩經卷一菩薩阿欲經卷一阿弥陀經  
 卷一 諸法无行經卷一貧子須賴經卷一無  
 量義經卷一煞龍濟一國經卷一无涯際  
 持法門經卷一墮珠著海中經卷一當來  
 選擇諸惡世界經卷一阿難陀目佉尼  
 阿離陀經卷一佛入甘露調正意經卷一  
 過去行檀波羅蜜經卷一本行六波羅  
 蜜經卷一第一義五相略集卷一惣七十  
 八部合一百六十一卷惠觀等筆受  
 弟子法勇傳語荊州刺史南譙王劉  
 義宣嘗請講華嚴經跋陀自愧未善

宋言遂旦夕禮懺求觀世音忽夢有人白服持劔擊一人頭來謂陀曰何故憂耶陀以意對答曰不須多憂即便以劔易於陀首更安新頭問曰得无痛耶答云不痛既悟心神喜悅於是就講辯注若流後還揚都屬帝燕會王公畢集帝欲試其機辯并解人意不帝見其白首而謂之曰師今日不負遠來之意自外如何唯有一在賢即答言慕化遠來天子恩遇垂三十載今年七十一唯一死在帝大悅勅命近御而坐兼工呪術既善大乘時人号曰摩訶乘

古今譯經圖紀卷第三 第十張 吹字  
琉璃佛經卷一商人求財經卷一闔王五天使經卷一善生子經卷一懈怠耕耨者經卷一釋迦畢罪經卷一貧窮老公經卷一煞身濟賈人經卷一舍衛城中人喪子發狂經卷一辟喻經卷一請賓頭盧法經卷一阿難見水光瑞經卷一呪願經卷一瞿曇彌記果經卷一學人乱意經卷一竊為沙門經卷一佛母般泥洹經卷一長者子六過出家經卷一獵師捨家學道事經卷一瞿曇彌經卷一旃闍摩暴志謗佛事經卷一二老男女見佛出家得道經卷一真為沙門經卷一佛涅槃後諸比丘經卷一大力士出家得道經卷一惣二十五部合二十五卷

古今譯經圖紀卷第三 第十張 吹字  
思議經卷五寶頂經卷五阿述陀菩薩經卷一三密底耶經卷一惣六部合二十九卷  
沙門釋明公於宋代在南海郡譯濡首菩薩無上清淨分衛經卷二  
沙門釋道嚴於宋世譯瓔珞本業經卷三佛藏大方等經卷一惣二部合三卷  
沙門釋勇公於宋世譯空淨三昧經卷一車匿經卷一勸進學道經卷一梵女首意經卷一惣四部合四卷  
沙門釋法海於宋世譯樂瓔珞莊嚴方便經卷一寂調意所問經卷一  
沙門釋先公於宋世譯月燈三昧經卷一

古今譯經圖紀卷第三

古今譯經圖紀卷第三

校勘記

- 一 底本，金藏廣勝寺本。
- 一 九二八頁中七行「戒本」，徑作「尼本」。
- 一 九二八頁中一行「大戒」，磧、  
普、南、徑作「大戒本」。
- 一 九二八頁中一四行「鄴寺」，麗作「安鄴寺」。
- 一 九二八頁下二行「合三部」，徑作「凡三部合」。
- 一 九二八頁下三行「佛圖羅察」，磧、  
普、南、徑作「佛圖羅刹」。
- 一 九二八頁下四行「黃門郎」，磧、  
普、南、徑作「黃門侍郎」。
- 一 九二八頁下六行「弘喻」，麗作「弘誘」。
- 一 九二八頁下一五行「難提譯」，磧、  
普、南、徑作「難提同譯」。
- 一 九二八頁下一八行「一百一十四」，磧、  
普、南、徑作「一百一十六」。
- 一 九二八頁下二〇行「常安」，南、  
徑作「長安」。
- 一 九二九頁上一行第八字「秦」，磧、  
普、南、徑無。
- 一 九二九頁上一〇行末三字「惣一十」，徑作「凡一十」。以下總合譯經部卷之「惣」字同。
- 一 九二九頁上一五行「悟云」，磧、  
普、南、徑作「語云」。
- 一 九二九頁上一九行「白沙等」，磧、  
普、南、徑、麗作「白沙寺」。
- 一 九二九頁上二一行「十六年」，磧、  
普、南、徑作「十七年」。
- 一 九二九頁中三行第一〇字「王」，徑作「上」。
- 一 九二九頁中一九行「有星」，磧、  
普、南、徑作「有德星」。
- 一 九二九頁下二行「西呂」，麗作「迺召」。
- 一 九二九頁下八行「甚喜」，磧、普、  
南、徑、麗作「甚嘉」。
- 一 九二九頁下一一行「檢諸罪福經」
- 一 九二九頁下二〇行「現千輻」，磧、  
普、南、徑作「見千輻」。
- 一 九三〇頁中四行末至次行首三字「成實論一部」，磧、普、南、徑作「誠實論一部」。其下小字「十六卷」，磧、普、南、徑作「十八卷」。
- 一 九三〇頁中六行「十住論一部」下小字「十卷」，麗作「十四卷」。
- 一 九三〇頁中九行「寶相論」，磧、  
普、南、徑、麗作「寶相論」。
- 一 九三〇頁中一五行「覺名」，磧、  
南、徑作「覺明」。
- 一 九三〇頁中二〇行末字「即」，磧、  
普、南、徑、麗作「既」。
- 一 九三〇頁下九行「四部」，徑作「凡四部」。
- 一 九三〇頁下二〇行「為量」，磧、
- 一 九三〇頁下二〇行「為量」，磧、

- 一 九三〇頁下二一行「戒心」，磧、普、南、徑作「器量」。
- 一 九三〇頁下二一行「戒心」，磧、普、南、徑作「爲心」。
- 一 九三〇頁下二二行「乞佛」，磧、普、南、徑作「乞伏」。
- 一 九三一頁上五行「二十四部」，磧、普、南、徑作「凡一十四部」。
- 一 九三一頁上七行「現始」，磧、普、南、徑作「見始」。
- 一 九三一頁上一〇行「墻刃」，磧、普、南、徑作「墻仞」；麗作「墻仞」。
- 一 九三一頁上一二行「于殿」，磧、普、南、徑作「于闐」。下同。
- 一 九三一頁上一八行「邪佞」，磧、普、南、徑作「邪佞」。
- 一 九三一頁上末行「照玄統」，磧、普、南、徑、麗作「昭玄統」。
- 一 九三一頁中六行末三字至八行首字「雜寶藏經等五部合二十五卷劉孝標筆受譯」，磧無。
- 一 九三一頁中八行「付法藏」，磧作「佛法藏」。

- 一 九三一頁中一〇行與一一行之間徑有「凡五部二十五卷劉孝標筆受」。
- 一 九三一頁中一三行「神璽」，磧、普、南、徑作「神璽」；麗作「神璽」。
- 一 九三一頁中一八行「檀特」，磧、普、南、徑作「檀持」。
- 一 九三一頁下七行「枕之」，磧、普、南、徑作「枕之」。
- 一 九三一頁下一六行小字「三十一卷」，磧、普、南、徑作「四十一卷」。
- 一 九三二頁上一行第一〇字「頌」，麗作「誦」。
- 一 九三二頁上一五行小字「二卷」，磧、普、南、徑作「三卷」。
- 一 九三二頁上一七行「揚都」，磧、普、南、徑、麗作「於揚都」。
- 一 九三二頁中九行「觀世音經」，磧、普、南、徑作「觀世音經」。
- 一 九三二頁中一一行小字「一卷」，磧、普、南、徑作「七卷」。同行「三十六卷」，磧、普、南、徑作「四十二」。

- 卷。
- 一 九三二頁下一行末字「端」，磧作「瑞」。
- 一 九三二頁下五行「塗逕玉門」，磧、普、南、徑作「塗經玉門」；麗作「塗經玉門」。
- 一 九三二頁下一六行「滎陽王」，磧、普、南、徑作「滎陽王」。
- 一 九三三頁上五行「禪開」，磧、普、南、徑、麗作「禪閣」。同行「百敏」，磧、普、南、徑、麗作「百敏」。
- 一 九三三頁上五行「定衆」，磧、普、南、徑作「之衆」。
- 一 九三三頁上六行「十八年」，磧、普、南、徑作「元年」。
- 一 九三三頁上七行「譯五門禪要法」，磧、普、南、徑、麗作「五門禪經要用法」；麗作「五門禪要法」。
- 一 九三三頁上一一行「二十二」，磧、普、南、徑作「一十四」。同行「盡迦此羅像」，磧、普、南、徑、麗作「畫迦毗羅像」。

- 一 九三三頁上一六行末字「譯」，磧、南、徑無。
- 一 九三三頁上一八行「伊業」，磧、南、徑、麗作「伊葉」。
- 一 九三三頁上二〇行「北徐州」，麗作「比徐州」。
- 一 九三三頁中八行夾註「二卷」，麗作「一卷」。
- 一 九三三頁中九行「何那含經」，磧、南、徑、麗作「阿那含經」。
- 一 九三三頁中一六行「詣彌勒」，磧、南、徑作「請彌勒」。
- 一 九三三頁中一九行「少子」，麗作「少子也」。
- 一 九三三頁下一四行「祇桓寺」，磧、南、徑作「祇洹寺」。
- 一 九三三頁下一六行夾註「十二卷」，磧、普、南、徑作「十三卷」。
- 一 九三三頁下一九行至二〇行「七部合三十八卷」，磧、普、南、徑作「八部合三十九卷」。
- 一 九三四頁上四行「傳譯」，磧、普、

- 南、徑作「傳釋」。
- 一 九三四頁上一〇行「十五卷」，磧、普、南、徑作「二十二卷」。
- 一 九三四頁中一行「後過」，磧、普、南、徑、麗作「後遇」。
- 一 九三四頁中二行「落彩」，磧、普、南、徑作「落髮」。
- 一 九三四頁中一二行「了義經」下夾註「三卷」，磧、普、南、徑作「二卷」。
- 一 九三四頁下四行下夾註「一卷」，磧、南作「二卷」。
- 一 九三四頁下五行「阿迦達經」，磧、普、南、徑、麗作「阿迦達經」。
- 一 九三四頁下一〇行「望報經」，磧、普、南、徑作「望即報經」。
- 一 九三五頁上九行「如何」，磧、普、南、徑作「知何」。
- 一 九三五頁上二〇行「末年」，磧、普、南、徑、麗作「末年」。
- 一 九三五頁中一一行末字至次行首字「真偽」，磧、普、南、徑作「真偽」。
- 一 九三五頁中二一行「竺法眷」，麗

- 作「竺法卷」。
- 一 九三五頁下三行末字「濡」，磧、普、南、徑作「輒」。
- 一 九三五頁下六行夾註「三卷」，磧、普、南、徑、麗作「二卷」。
- 一 九三五頁下一一行「調意」，磧、普、南、徑作「調音」。



古今譯經圖紀卷第四

吹

齊蕭氏都建康

沙門增進次

沙門曇摩伽陀耶舍此言法生稱印  
度國人悟物居情導利无捨以齊高  
帝建元三年歲次辛酉於廣州朝亭  
寺譯无量義經卷一沙門惠表筆受  
沙門摩訶乘西域人拙心妙道結志  
弘通以齊武帝永明年中於廣州譯  
五百本生經卷一他毗利律卷一他毗利  
此云宿德

沙門僧伽跋陁羅此云衆賢西域人  
懷道放曠化惠无窮以齊武帝永明  
六年歲次己巳共沙門僧猗於廣州  
竹林寺譯善見毗婆沙律卷一卷十八  
沙門達摩摩提此云法意西域人悟  
物情深隨方啓喻以齊武帝永明八  
年歲次辛未為沙門法獻於揚州瓦  
官寺譯觀世音懺悔除罪呪經卷一妙  
法蓮華經提婆達多品第十三卷一  
沙門末那毗地此云德進中印度人  
弱年從道強記洽文誦大小乘凡二

十萬言陰陽圖識莫不窮究執錫戒  
塗威儀端肅以齊武帝永明十年九  
月十日於揚州毗耶離寺起譯百句  
辭喻集卷十十二因緣經卷一須達長者  
經卷一惣三部合一十二卷  
沙門釋法度以齊武帝世於揚州譯  
灰河經卷一毗跋律卷一  
沙門釋曇景以齊世譯未曾有因緣  
經卷二摩訶摩耶經卷二  
沙門釋法化以齊世譯益意經卷二  
南魏元氏都洛陽  
沙門曇摩流支此云法希亦曰法樂  
南印度人弃家入道偏以律藏傳名  
弘道為務感物而動遊魏洛陽以魏  
宣武帝景明二年歲次辛巳譯如來  
莊嚴智慧光明入諸佛境界經卷二正  
始元年歲次甲申譯信力入印法門  
經卷五四年下支譯金色玉經卷一沙門  
道寶筆受  
沙門釋法場元魏人也以魏宣武帝  
時於洛陽譯辯意長者子所問經卷一  
沙門菩提流支此云覺希北印度人  
遍通三藏妙入惣持志在弘法廣流

古今譯經圖記卷第四 第三張 吹字

視聽以魏宣武帝永平元年歲次戊子至洛陽武帝親慰勞住永寧寺供給七百梵僧以流支為譯匠即以其年譯十地經論初一日武帝親自筆受後付沙門僧辯僧朗道湛侍中崔光等筆受從魏永平元年歲次戊子至天平二年歲次乙卯譯佛名經入楞伽經大薩遮尼乾子授記經十法集經勝思惟梵天所問經六深密解脫經信力入印法門經五奮迅王問經不增不减經金剛般若波羅蜜經老摩婆帝受記經一佛語經一无字寶篋經不必定入印經大方等修多羅王經一彌勒菩薩所問經第一義法勝經一伽耶頂經一文殊師利遊行經一切法高王經護諸童子陀羅尼呪經一謗佛經十地經論一部二十卷勝思惟經論十卷彌勒菩薩所問經論十卷寶積經論四卷寶性論一卷金剛般若經論三卷中論二卷妙法蓮華經論二卷伽耶頂經論三卷三具足經論一卷无量壽經論一卷寶髻菩薩四法經論一卷轉

古今譯經圖記卷第四 第四張 吹字

法輪經論一卷十二因緣論一卷百字論一卷破外道四宗論一卷破外道涅槃論一卷譯衆經論目錄一卷惣三十九部一百二十七卷梵本万夾筆受草本滿一間屋洞善方言兼工雜術嘗坐井口藻灌置空或呪井令涌酌而為用沙門勒那摩提或云婆提此言寶意中印度人誦一億偈博賻之富理事兼通尤明禪法意存遊化以宣武帝正始五年歲次戊子即是永平元年於洛陽殿內譯毗耶娑問經十地論寶積經論究竟一乘寶性論四法華經論惣有五部經合二十三卷沙門僧朗覺意侍中崔光等筆受帝每請講華嚴經詞義開悟忽於高座見大官執笏云天帝請師講華嚴意曰今法席未終經訖從命然法不獨資都講香火維那梵唄請亦定之使如其言講將了見前使來迎果與都講等五人俱於座終現聽道俗咸親沙門佛陀扇多此言覺定北印度人神悟聰敏內外博通持善方言尤工

古今譯經圖記卷第四 第五張 吹字

藝術以魏孝明帝正光六年歲次乙巳至元象元年歲次戊午於洛陽白馬寺及鄴都金花寺譯金剛上味陀羅尼經一卷如來師子呪經一卷轉有經一卷十法經一卷銀色女經一卷正法恭敬經一卷无畏德女經一卷无字寶篋經一卷阿難多目佉尼訶離陀羅尼經一卷攝大乘論一卷惣一十部合一十一卷梁篤氏都建康沙門曇羅此言弱聲亦云弱扶南國人神解超悟幽明畢觀无憚夷險志存弘化大賣梵本以梁武帝天監二年歲次癸未用以奉獻帝令譯之即以其年共僧伽婆羅同於楊都譯寶雲經七法界體性无分別經三卷文殊師利說般若波羅蜜經三卷惣合三十一卷沙門僧伽婆羅此言衆養亦云僧鎧扶南國人幼而穎悟早附法津十五出家榮聲自遠儀貌澄潔善於談對講阿毗曇論解標時望具足已後律歲尤明善數國書語以梁天監元年歲次丙戌至普通元年歲次庚子勅

於楊都壽光殿正觀寺瞻雲館三處  
 譯阿育王經十卷孔雀王陀羅尼經二卷  
 文殊師利問經二卷一切諸佛境界  
 智嚴經一卷菩薩藏經一卷文殊師利所  
 說般若波羅蜜經一卷舍利弗陀羅尼  
 經一卷八吉祥經一卷十法經一卷解脫道  
 論三卷阿育王傳五卷惣一十一部合三  
 十八卷初武帝自筆受後付沙門寶  
 唱惠超僧智法雲等筆受帝甚尊重  
 不畜私財凡所有施盡用造寺太尉  
 臨川王亦極崇教  
 沙門波羅末陀此言真諦亦云拘那  
 羅陀此曰親依西印度優禪尼國人  
 景行澄明器宇清肅風神爽拔悠然  
 自遠群蔽廣部罔不措懷藝術異解  
 備素諳練歷遊諸國隨機利現以梁  
 武帝泰清二年歲次戊辰現帝於寶  
 雲殿帝勅譯經即以泰清二年譯承  
 聖三年歲次甲戌於正觀寺譯金光  
 明經七卷弥勒下生經一卷仁王般若經  
 一十七地論五卷大乘起信論一卷中論  
 一八部論一卷大涅槃經  
 本有今无偈論三卷三世分別論一卷惣

二十部合二十卷屬侯景紛亂乃適  
 豫章始興南康等雖復拙遑譯業无  
 輟即汎舟西歸葉風賦命還廣州  
 屬廣州刺史穆國公歐陽頠延住制  
 旨寺請譯經論自陳永定元年歲次  
 丙子訖陳泰建元年已丑歲更譯佛  
 阿毗曇經九卷无上依經二卷解節經一卷  
 金剛般若經一卷廣義法門經一卷僧恣  
 多律一卷修禪定法一卷俱舍釋論三卷  
 舍論本六卷攝大乘論二卷立世阿毗曇  
 論三卷佛性論四卷四諦論四卷僧伽論三卷  
 攝大乘論本三卷大空論三卷中邊分別  
 論三卷金七十論二卷俱舍論偈一卷金剛  
 般若論一卷律二十二明了論一卷大涅槃  
 經論一卷遺教論一卷三無性論二卷反  
 質論一卷墮負論一卷求那摩底墮相論  
 一寶行王正論一卷成就三乘論一卷十  
 八空論一卷思慮論一卷解接論一卷正說  
 道理論一卷意業論一卷部異執論一卷唯  
 識論文義合一卷正論釋義五卷佛性義  
 三禪定義一卷婆數槃豆傳一卷梁陳二  
 代惣譯五十部合一百四十九卷沙  
 門惠愷筆受然諦或鋪坐具加跌水

中若乘舟而濟岸接對使君而坐具  
 无濕或以荷藉水乘之而度如斯神  
 異其例甚多  
 東魏元氏都鄴  
 優婆塞瞿曇般若留支此云智希南  
 印度波羅捺城人婆羅門種少學佛  
 法妙閑經旨神理探具領悟方言以  
 魏清河王子善見元象元年歲次戊  
 午至興和三年歲次辛酉在鄴城譯  
 正法念處經三卷聖善住意天子所問  
 經三卷八佛名經一卷金色王經一卷無垢  
 女經一卷無垢優婆夷問經一卷寶意猫  
 兒經一卷菩薩四法經一卷解脫戒本一卷  
 犢子道人問論一卷迴諍論一卷業成就  
 論一卷唯識无境界論一卷伊迦輸盧迦  
 論一卷惣一十四部合八十五卷沙門  
 曇林僧昉等筆受  
 齊高氏都鄴  
 沙門鄒連提耶舍此言尊稱北印度  
 烏長國人以幼出家數近靈迹是以  
 天梯石臺之所龍廟寶塔之方並親  
 頂礼僅无遺逸雖入鬼國鬼莫敢傷  
 設往乱邦賊徒息擾既常遊化感及

東晉書紀卷第四 九十九 吹字

茲境以齊文宣帝天保八年歲次丁丑至天統四年歲次戊子共達摩闍維於鄴都譯菩薩見實三昧經古大方等月藏經下月燈三昧經下大悲經五須彌藏經二施然燈功德經一法勝阿毗曇論七愍七部合五十二卷後至隋文帝開皇二年歲次壬寅訖至五年歲次乙巳又譯大方等日藏經主力莊嚴三昧經二大莊嚴法門經二德護長者經二蓮華面經二大雲輪請雨經二牢固女經一百佛名經一愍八部合二十八卷沙門僧琛明芬等度語沙門智鉉及學士費長房等筆受面首形偉持異常倫頂起肉髻贊若雲峯目正覆中上下量等耳高而長輪埵成具居士萬天懿元是鮮卑姓万侯氏師事婆羅門甚聰慧善梵書語尤工呪術特鑿醫方妙開佛法以高齊於鄴城譯尊勝菩薩所問經一名入无量門陀羅尼經一陳陳氏都建鄴優禪尼國王子月婆首那此六高生

古今釋經圖紀卷第四 第十法 吹字

生知俊朗體悟幽微專學佛經尤工義理洞曉音韻兼善方言以東魏帝善見元象元年歲次戊午訖至興和二年歲次庚申於鄴都司徒公孫騰之第譯僧伽吒經四大迦葉經一頻婆娑羅正問佛供養經一愍三部合七卷僧昉筆受又以梁武帝大同末年自高齊入梁見帝帝因留住勅遣愍知外國使命即以其年譯大乘頂王經一又以太清二年遇于填僧得勝天王般若梵本到陳天嘉六年歲次乙酉於江州興業寺譯為七卷沙門智欣筆受

古今釋經圖紀卷第四 第十法 吹字

沙門闍那耶舍此云藏稱摩伽陀國人共二第子耶舍掘多闍那堀多以周武帝保定四年歲次甲申至建德元年為大家宰晉蕩公宇文護於長安四天王寺譯定意天子所問經五大乘周性經四入如來智不思議經三寶積經三佛頂呪經并功能卷大雲輪經請雨品第一百品一愍六部合一十七卷沙門圓明道辯及城陽公蕭吉等筆受上柱國平高公侯壽為惣監檢校沙門耶舍堀多此言稱藏優婆塞國人共同學闍那堀多以周武帝世為大家宰於四天王寺及於北胡坊歸聖寺譯金光明經更廣壽量大辯陀羅尼品五須跋陀羅因緣優波提舍經二十一面觀世音呪經并功能一大雲請雨經一愍四部合九卷沙門圓明及城陽公蕭吉筆受沙門闍那堀多此言志德北印度捷達國人刹帝利種少懷達量長垂清範遊涉行化未達茲境初以周武帝世譯金色仙人問經一妙法蓮華普

門重頌偈經卷一種種雜呪經佛語  
 經一惣四部合五卷沙門圓明筆受  
 又至隨文皇帝開皇五年大歲丁未  
 至十五年奉勅於大興善寺譯佛本  
 行集經法炬陀羅尼經大威德  
 陀羅尼經諸佛護念經五千五  
 百佛名經大集賢護菩薩經六聖  
 善住天子所問經觀察諸法行經  
 四童子經諸法本无經虛空  
 孕菩薩經月上女經善思童子  
 經移識經譬喻王經發覺淨  
 心經一向出生菩薩經大威燈  
 光仙人問疑經丈珠尸利行經一  
 八佛名号經希有校量功德經一  
 善恭敬師經如來善巧呪經不  
 空羅索觀世音心呪經十二佛名  
 神呪校量功德除障滅罪經金剛  
 場陀羅尼經諸法取上王經入  
 法界體性經商主天子問經出  
 生菩提心經金光明經囑累品  
 惣三十三部合一百五十卷沙門僧  
 曇道遠僧瑠明芬道密學士費長房  
 劉憑等筆受曉殊俗語明深秘旨凡

詞體  
 所翻譯不勞傳度理會義門口圓

隋揚氏都長安

洋川郡守曇法智梵名達摩波若婆  
 羅門種門世已來相傳翻譯高齊之  
 季為昭玄寺都統齊國既平佛法同  
 毀智因僧職轉任俗官榮授洋州洋  
 川郡守隨文皇帝以開皇二年歲次  
 壬寅勅召智還使譯經於大興善寺  
 翻葉報美別經智既妙善隨梵二  
 言无勞傳語成都釋智鉉筆受  
 沙門毗尼多流支此言滅喜北印度  
 烏長國人振錫來此以隋文帝開皇  
 二年歲次壬寅勅令於大興善寺譯  
 象頭精舍經大乘方等惣持經一  
 二部合二卷給事李道寶傳語沙門  
 高法基筆受  
 沙門達摩笈多隨言法密南賢豆國  
 人雖學年暮道落彩冠字之暮戒具  
 尋師遍歷大小乘國聞見既廣藝業  
 无多遂發大心遊方利物凡所至國  
 唯以講說為懷暨開皇十年來屆瓜  
 州文帝延入京寺至止未久大通隨

言勅於大興善寺譯无所有菩薩經  
 護國菩薩經佛華嚴入如來不  
 思議境界經大集譬喻王經東  
 方東勝燈王如來經移識經大  
 乘三衆懺悔經大方等大雲請雨  
 經義理允正稱經微言然而慈恕  
 立身恭和成性心非道外行在說前  
 戒地夷而靜定水幽而潔經洞字原  
 論探聲意容儀祥正勤節高猛誦響  
 經皆晨法言通内外好端居而簡務  
 貴寡欲而息求无倦誨入有踰利已  
 至煬帝定鼎東都敬重隆篤復於上  
 林園内置翻經館譯法炬陀羅尼經  
 起世經大方等大集菩薩念佛  
 三昧經緣生經菩提資類論六  
 金剛般若經論緣生論大方等  
 善住意天子所問經藥師如來本  
 願功德經攝大乘論從開皇十  
 年至大業末歲譯經二十八部合八  
 十一卷並文義清素華質顯正沙  
 門彥琮行矩等筆受  
 大唐李氏都長安  
 沙門波羅頗迦羅唐言作明知識或

古今譯經圖紀卷第四 第十五法 次字

云波頗此云光智中印度人刹帝利種識度通敏器宇冲遠博窮內外研精大小指傳法化不憚艱危遠涉葱河來屆於此以貞觀元年勅於大興善寺譯寶星經一部卷七般若燈論一部卷七大莊嚴論一部卷七九三部合三十五卷沙門惠乘等證義沙門玄暮等譯語沙門惠明惠贛惠淨法琳等筆受左僕射房玄齡詹事杜正倫太府卿蕭瑛等並知監護沙門玄奘河南洛陽人俗姓陳氏穎川陳仲弓之後鳩車之齡落綵竹馬之齒通玄墻刃干霄風神朗月京洛名德咸用器之但以隨曆去湮四郊多壘碩德高僧第如西蜀法師以志學之歲即馬詢道至止未久半滿洞微二江鑿徒莫不嘉駭戒具去畢偏肆毗尼儀止祥淋妙式群軌泊武皇定鼎文軌攸同公江伯友途經鄢郢于時漢陽王以磐石之寄蕃鎮荆楚先聞高譽殷請敷揚爰於荆府天皇寺講攝大乘及阿毗曇等論淮海名僧欽風雲萃王及群公親詣法筵法

古今譯經圖紀卷第四 第十六法 次字

師折微通質妙盡理原王公碩識得未曾有其時大德法師智琰等並江漢英靈解窮三藏既觀法師妙辯无尋泣而歎曰豈期以來榆末光得遇太陽初輝乎遂以繼心之年師英卒礼法師自是厥後閱筌蹄乎九丘探幽旨于八藏常慨教缺傳匠理翳譯人遂使如意之寶不全雪山之偈猶半於是杖錫裹足履險若夷既爰梵境籌諮无倦五明四合之典三藏十二之筌七例八轉之音三聲六釋之句皆盡其微畢究其妙然彼小乘爰洎外道各搆異論誹毀大乘法師遂造制惡見論制十八部小乘破九十五種外道并造會中論融會瑜伽中論之微旨以靜大乘之糾紛于時中印度國戒日大王愬統五印諸國內外博綜才藝俊越觀于斯論歎而言曰雖有顯大摧邪之殊益然彰我大夏之慶人吾方九旬大施可因此會之其咸否遂散馳衆傳告万里以來所屬諸國勅能論者畢萃大衆僉集法師以所造二論六千餘頌書于大

古今譯經圖紀卷第四 第十七法 次字

施塲門云其有能破一偈當截舌而謝之日日桴鼓命于論人凡一十八日莫敢當者于時戒日等王大小乘師內外諸道咸用駭怛法師討論一十七周遊覽百有餘國以貞觀十九年迴靶上京見帝于洛帝大悅即命所將梵本六百五十七部勅於西京弘福寺翻譯仍勅左僕射房玄齡廣召國內碩學沙門惠明靈潤等五十餘人助光法化并勅太子左庶子許敬宗等專知監譯到二十二年已譯之經奉以奏聞于時太宗文皇帝以悟達之懷縱玄覽而為序天文絢發冠日月而揚輝皇上以文思欽明暢睿想而興記聖藻光績揆雲霞而布彩又以其年十二月皇上在春警大孝之慮軫聖善之懷奉為文德皇太后敬造大慈恩寺及翻經院殿宇宏壯窮班介之工瑩飾妍華極珎繪之妙于時西東兩宮大出幡像勅九部樂及京城諸寺寶幢幡蓋綺華妙香并萬年長安諸坊寶車衆伎送獎所將經像及慈恩大德僧等住慈恩及翻

經院時皇帝親御安福門以香華等  
 供養至二十四日皇儲親臨慈恩度  
 僧千人大赦京城暨顯慶元年勅左  
 僕射于志寧侍中許敬宗中書令來  
 濟李義府杜正倫黃門侍郎薛元超  
 等潤文國子博士范義頤太子洗馬  
 郭瑜弘文館學士高若思等助知翻  
 譯譯大般若波羅蜜多經一部卷一百  
 菩薩藏經一部卷一百大乘大集地藏十  
 輪經一部卷十本事經一部卷七無垢稱  
 經一部卷六解深密經一部卷五分別緣  
 起初勝法門經一部卷二能斷金剛般  
 若經卷一佛地經卷一緣起聖道經卷一如  
 未示教勝軍王經卷一藥師如來本願  
 功德經卷一稱讚淨土佛攝受經卷一寂  
 無比經卷一甚希有經卷一稱讚大乘功  
 德經卷一顯无边佛土功德經卷一六門  
 陀羅尼經卷一諸佛心陀羅尼經卷一拔  
 濟苦難陀羅尼經卷一勝幢辟印陀羅  
 尼經卷一八名普密陀羅尼經卷一不空  
 絹索神呪心經卷一十一面神呪心經  
 一持世陀羅尼經卷一受持七佛名号  
 所生功德經卷一天請問經卷一佛臨涅

勝記法住經卷一寂照神變三摩地經  
 一般若波羅蜜多心經卷一緣起經卷一  
 呪五首卷一菩薩戒本卷一菩薩羯磨  
 瑜伽師地論一部卷一百顯揚聖教論一  
 部卷一百大乘阿毗達磨雜集論一部卷十六  
 大乘阿毗達磨集論一部卷七攝大乘  
 論本一部卷三攝大乘論世親釋一部  
 攝大乘論无性釋一部卷十廣百論  
 佛地經論一部卷七成唯識論一部  
 因明正理門論卷一因明入正理論  
 大乘百法明門論卷一大乘五蘊論  
 廣百論頌卷一顯揚聖教論頌卷一王  
 法正理論卷一觀所緣論卷一唯識三十論卷一  
 辯中邊論一部卷三辯中邊論頌卷一唯  
 識二十論卷一瑜伽師地論釋卷一大毗  
 婆沙論一部卷三百發智論一部卷二百順正  
 理論一部卷四顯宗論一部卷四俱舍論  
 一部卷三識身足論一部卷十六法蘊足論  
 一部卷十三五事論一部卷二異部宗輪論  
 入阿毗達磨論一部卷二俱舍論頌  
 品類足論一部卷六集異門足論一  
 部卷三界身足論一部卷三大阿羅漢難

提蜜多羅所說法住記卷一勝宗十句  
 義論卷一大唐西域記一部卷十三  
 右除西域記惣七十五部一千  
 三百三十五卷

古今譯經圖紀卷第四

古今譯經圖紀卷第四

校勘記

- 一 底本，金藏廣勝寺本。
- 一 九三九頁中一四行「已巳」，碩、南作「己巳」。
- 一 九三九頁中二〇行「第十三」，碩、普、南、徑作「第十二」。
- 一 九三九頁中二一行「求那毗地」，徑作「求那毗他」。
- 一 九三九頁下二行「永明」，徑無。

一 九三九頁下五行「惣三部」，經作「凡三部合」。以下總合譯經部卷之「惣」字同。

一 九三九頁下一〇行「法化」，磧、普、南、經作「法尼」。

一 九三九頁下一八行「下亥」，磧、普、南、經、麗作「丁亥」。

一 九四〇頁上八行「授記」，磧、普、南、經作「受記」。

一 九四〇頁上一六行「伽耶頂經」，磧、普、南、經作「伽耶山頂經」。

一 九四〇頁中一行「百字論」，磧、普、經作「百子論」。

一 九四〇頁中四行「万夾」，磧、普、南、經、麗作「万甲」。

一 九四〇頁中四行「草本」，經作「萬本」。

一 九四〇頁中六行「藻灌」，磧、普、南、經作「深灌」。

一 九四〇頁中一一行「毗耶娑問經」，磧、普、南、經作「毗耶婆羅門經」。

一 九四〇頁下四行「師子呪經」，磧、

普、南、經、麗作「師子吼經」。  
一 九四〇頁下五行「恭敬」，經作「功敬」。

一 九四〇頁下八行小字「二卷」，磧、普、南、經作「一卷」。

一 九四〇頁下九行「梁蕭氏」，磧、普、南、經作「梁蕭氏」。以下姓氏之「蕭」同。

一 九四〇頁下一九行「法律」，磧、南、經作「法律」。

一 九四〇頁下二一行首字「講」，磧、普、南、經作「講」。

一 九四〇頁下二二行「天鑒」，磧、普、南、經作「天監」。

一 九四一頁上三行小字「二卷」，麗作「一卷」。

一 九四一頁上六行首字「經」下小字「二卷」，麗作「二卷」。

一 九四一頁上一四行「澄明」，經作「證明」。

一 九四一頁上一九行「正觀寺」，磧、普、南、經作「正觀寺等」。

一 九四一頁上二二行「如寶論」並小字「二卷」，磧、普、南、經、麗作「如寶論」並小字「一卷」。

一 九四一頁上二二行「十八部論」，磧作「十八部」。

一 九四一頁中四行末字至次行首二字「制旨寺」，磧、普、南、經作「制止寺」。

一 九四一頁中八行末二字「僧恣」，磧、普、南、經作「僧遊」。

一 九四一頁中一〇行「攝大乘論」，磧、普、南、經作「攝大乘論釋」。

一 九四一頁中一三行「金七十論」，磧作「金七一論」。

一 九四一頁中一四行「般若論」下小字「一卷」，磧、普、南、經作「二卷」。

一 九四一頁中一六行「墮相論」，磧、普、南、經、麗作「隨相論」。

一 九四一頁中末行「加跌」，經作「加跌」。

一 九四一頁下四行「都鄴」，磧、普、南、經作「都建鄴」。

一 九四一頁下一四行「迴諍論」，徑作「固諍論」。

一 九四一頁下二〇行「數近」，磧、普、南、徑作「數遊」。

一 九四二頁上一六行「輪墻」，磧、普、南、徑作「輪睡」。

一 九四二頁上二〇行「所問經」，普、南、徑作「所問經一卷」。

一 九四二頁中六行「娑羅正」，磧、普、南、徑、麗作「娑羅王」。

一 九四二頁中一〇行「于填」，磧、普、南、徑作「于闐」。

一 九四二頁中一六行「陽都」，磧、普、南、徑、麗作「楊都」。

一 九四二頁下四行「大家宰」，磧、普、南、徑、麗作「大家宰」。下同。

一 九四二頁下四行「晉蕩公」，磧、普、南、徑作「晉陽公」。

一 九四二頁下六行「大乘周性經」，磧、普、南、徑、麗作「大乘同性經」。

一 九四二頁下一二行「優婆國」，磧、普、南、徑作「優填國」。

一 九四二頁下一六行「優波提舍經」，磧、普、南、徑作「優波舍經」。

一 九四三頁上三行「隨文皇帝」，磧、普、南、徑、麗作「隋文皇帝」。下同。

一 九四三頁上三行「五年」，磧、普、南、徑、麗作「七年」。

一 九四三頁上六行小字「二十卷」，磧、普、南、徑作「八卷」。

一 九四三頁上一二行「菩薩經」，磧、普、南、徑作「菩提經」。

一 九四三頁上一九行「商主」，磧、普、南、徑作「商主」。

一 九四三頁上一二行「一百五十四卷」，磧、普、南、徑作「一百五十四卷」。

一 九四三頁中一〇行「隨梵」，磧、普、南、徑、麗作「隋梵」。

一 九四三頁中一四行「今於」，徑作「今於」。

一 九四三頁中一七行第三字「纂」，磧、普、南、徑作「纂」。

一 九四三頁中一八行「隨言」，磧、普、南、徑作「隨言」。

一 九四三頁中一九行「落彩」，磧、普、南、徑作「落髮」。

一 九四三頁中一九行「之暮」，磧、普、南、徑作「之暮」。

一 九四三頁中二一行「无多」，磧、普、南、徑、麗作「尤多」。

一 九四三頁下三行「大集譬喻王經」下小字「二卷」，磧、普、南、徑作「一卷」。

一 九四三頁下四行小字「一卷」，磧、普、南、徑均作「二卷」。下小字麗同。

一 九四三頁下五行「三衆」，磧、普、南、徑、麗作「三聚」。

一 九四三頁下六行「允正」，磧、普、南、徑、麗作「允正」。

一 九四三頁下一五行「三昧經」下小字「十卷」，磧、普、南、徑作「一卷」。

一 九四三頁下二一行「行炬」，磧、普、南、徑作「行炬」。

一 九四四頁上一〇行「監護」，磧、普、南、徑作「監護」。

- 一 九四四頁上二行「落綵」，〔普、南、徑作「監譯」。  
〔普、南、徑作「落髮」。  
一 九四四頁上一三行「墻刃干霄」，  
〔普、南、徑作「墻仞于宵」。  
一 九四四頁上一四行「隨曆去湮」，  
〔普、南、徑、麗作「隋歷云湮」。  
一 九四四頁上一六行第五字「焉」，  
〔普、南、徑作「馬」。同行「未久」，〔普、南、徑作「夫久」。  
一 九四四頁上一七行「鑿徒」，  
〔普、南、徑作「監徒」。  
一 九四四頁上一八行首字「肆」，  
〔普、南、徑作「肆」；麗作「隸」。  
一 九四四頁上一九行「徇友」，  
〔普、南、徑作「徇反」。  
一 九四四頁中一行第二字「折」，  
〔普、南、徑、麗作「析」。  
一 九四四頁中一行「原王」，  
〔普、南、徑作「太原王」。  
一 九四四頁中三行「既觀」，  
〔普、南、徑作「既觀」。
- 一 九四四頁中四行「未光」，  
〔普、南、徑作「未老」。  
一 九四四頁中一〇行「四舍」，  
〔普、南、徑作「四舍」。  
一 九四四頁中二〇行「之蔑」，  
〔普、南、徑作「之憊」。  
一 九四四頁中二一行首字「之」，  
〔普、南、徑、麗作「定」。  
一 九四四頁下六行「于洛」，  
〔普、南、徑作「于時」。  
一 九四四頁下八行「左僕射」，  
〔普、南、徑、麗作「左僕射」。  
一 九四四頁下一六行「在春」，  
〔普、南、徑、麗作「在春宮」。  
一 九四五頁上一四行「勝軍」，  
〔普、南、徑、麗作「勝單」。  
一 九四五頁中五行小字「二十卷」，  
〔普、南、徑、麗作「三十卷」。  
一 九四五頁中七行「本一部」，  
〔普、南、徑、麗作「本部部」。  
一 九四五頁中一四行「緣緣論」，  
〔普、南、徑、麗作「緣論」。
- 一 九四五頁中一六行「論釋」，  
〔普、南、徑作「論頌」。  
一 九四五頁下二行「大唐」，  
〔普、南、徑作「大唐轉」。  
一 九四五頁下四行「三百三十五卷」，  
〔普、南、徑作「三百二十五卷」；南作「三百四十五卷」；麗作「二百三十五卷」。